



PARLAMENT EWROPEW

2009 - 2014

Kumitat għall-Impjegi u l-Affarijiet Soċjali

2011/0152(COD)

16.12.2011

EMENDI 19 - 233

Abbozz ta' rapport
Elisabeth Morin-Chartier
(PE474.084v02-00)

dwar proposta għal Direttiva UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiziti minimi tas-saħħa u s-sigurtà li jirrigwardaw l-espożizzjoni tal-ħaddiema għar-riskji li jinholqu minn aġenti fiżiċi (kampi elettromanjetici) (l-ghoxrin Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE)

Proposta għal direttiva
(COM(2011)0348 – C7-0191/2011 – 2011/0152(COD))

Emenda 19
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva
Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) Id-Direttiva 2004/40/KE għandha tiġi revokata u għandhom jiġu introdotti miżuri iżjed xierqa u proporzjonali għall-ħarsien tal-ħaddiema mir-riskji assoċjati mal-kampi elettromanjetiċi. ***Madankollu, ma tindirizzax l-effetti fuq perjodu twil, inklużi effetti kanċeroġeniċi possibbli tal-espożizzjoni għal kampi elettrici, manjetiċi u elettromanjetiċi li jvarjaw fil-ħin, li għalihom attwalment ma hemm l-ebda evidenza xjentifika konklużiva li tistabbilixxi relazzjoni kawżali.*** Il-miżuri preżenti għandhom ikunu maħsuba mhux biss sabiex jiġu żgurati s-saħħa u s-sigurtà ta' kull ħaddiem fuq bażi individwali, iżda wkoll għall-ħolqien ta' bażi minima ta' ħarsien għall-ħaddiema kollha tal-Unjoni, waqt li jitnaqqsu d-distorsjonijiet possibbli tal-kompetizzjoni.

Emenda

(6) Id-Direttiva 2004/40/KE għandha tiġi revokata u għandhom jiġu introdotti miżuri iżjed xierqa u proporzjonali għall-ħarsien tal-ħaddiema mir-riskji assoċjati mal-kampi elettromanjetiċi. Il-miżuri preżenti għandhom ikunu maħsuba mhux biss sabiex jiġu żgurati s-saħħa u s-sigurtà ta' kull ħaddiem fuq bażi individwali, iżda wkoll għall-ħolqien ta' bażi minima ta' ħarsien għall-ħaddiema kollha tal-Unjoni, waqt li jitnaqqsu d-distorsjonijiet possibbli tal-kompetizzjoni. ***Din id-Direttiva, permezz ta' proposta tal-Kummissjoni, għandha tkun riveduta fi żmien 5 snin sabiex tinkludi l-ħarsien tal-ħaddiema minn effetti fuq perjodu twil kif ukoll effetti tas-sigurtà skont l-evidenza xjentifika minn tali effetti kkawżati mill-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi.***

Or. en

Emenda 20
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva
Premessa 6

Test propost mill-Kummissjoni

(6) Id-Direttiva 2004/40/KE għandha tiġi revokata u għandhom jiġu introdotti miżuri iżjed xierqa u proporzjonali għall-ħarsien tal-ħaddiema mir-riskji assoċjati mal-kampi elettromanjetiċi. Madankollu, ma tindirizzax l-effetti fuq perjodu twil, inklużi effetti kanċeroġeniċi possibbli tal-espożizzjoni għal kampi elettrici, manjetiċi

Emenda

(6) Id-Direttiva 2004/40/KE għandha tiġi revokata u għandhom jiġu introdotti miżuri iżjed xierqa u proporzjonali għall-ħarsien tal-ħaddiema mir-riskji assoċjati mal-kampi elettromanjetiċi. Madankollu, ***attwalment*** ma tindirizzax l-effetti fuq perjodu twil, inklużi effetti kanċeroġeniċi possibbli tal-espożizzjoni għal kampi

u elettromanjetiċi li jvarjaw fil-ħin, li għalihom attwalment ma hemm l-ebda evidenza xjentifika konklużiva li tistabbilixxi relazzjoni kawżali. Il-miżuri preżenti għandhom ikunu maħsuba mhux biss sabiex jiġu żgurati s-saħħa u s-sigurtà ta' kull haddiem fuq bażi individwali, iżda wkoll għall-ħolqien ta' bażi minima ta' ħarsien għall-ħaddiema kollha tal-Unjoni, waqt li jitnaqqsu d-distorsjonijiet possibbli tal-kompetizzjoni.

elettriċi, manjetiċi u elettromanjetiċi li jvarjaw fil-ħin, li għalihom attwalment ma hemm l-ebda evidenza xjentifika konklużiva li tistabbilixxi relazzjoni kawżali. Il-miżuri preżenti għandhom ikunu maħsuba mhux biss sabiex jiġu żgurati s-saħħa u s-sigurtà ta' kull haddiem fuq bażi individwali, iżda wkoll għall-ħolqien ta' bażi minima ta' ħarsien għall-ħaddiema kollha tal-Unjoni, waqt li jitnaqqsu d-distorsjonijiet possibbli tal-kompetizzjoni. ***Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom iżidu r-riċerka u l-ġbir tad-data dwar l-effetti fuq perjodu twil tal-espożizzjoni għal kampi elettriċi, manjetiċi u elettromanjetiċi li jvarjaw fil-ħin. Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-evidenza xjentifika għal effetti fuq perjodu twil fi żmien 5 snin wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u tippreżenta proposta għar-reviżjoni tagħha sabiex tinkludi l-ħarsien tas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema kontra effetti fuq perjodu twil.***

Or. en

Emenda 21
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Premessa 6 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6 a) Il-Kummissjoni għandha, kull 5 snin, tivvaluta l-evidenza xjentifika għall-effetti fuq żmien twil ikkawżati minn espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi, u għandha tippreżenta proposta għar-reviżjoni tad-Direttiva sabiex jiddaħħlu l-effetti fuq perjodu twil fl-ambitu tad-Direttiva.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-emenda bi ħsiebha timmotiva lill-Kummissjoni biex kull 5 snin tfassal evalwazzjoni dwar l-effetti fuq perjodu twil possibbli kkawżati mill-EMF u biex testendi l-ambitu tad-Direttiva għar-riskji kollha li joħorġu mill-EMF.

Emenda 22 **Evelyn Regner**

Proposta għal direttiva **Premessa 7**

Test proposit mill-Kummissjoni

(7) Din id-Direttiva tistabbilixxi rekwiżiti minimi, u b'hekk tiġi pprovduta l-opzjoni lill-Istati Membri li jżommu jew jadottaw dispożizzjonijiet iżjed favorevoli għall-ħarsien tal-ħaddiema, b'mod partikolari l-iffissar ta' valuri iżjed baxxi għall-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni jew il-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi. Madankollu, l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva ***m'għandhiex*** isservi bħala ġustifikazzjoni tal-ebda rigress rigward is-sitwazzjoni li diġà teżisti f'kull Stat Membru.

Emenda

(7) Din id-Direttiva tistabbilixxi rekwiżiti minimi, u b'hekk tiġi pprovduta l-opzjoni lill-Istati Membri li jżommu jew jadottaw dispożizzjonijiet iżjed favorevoli għall-ħarsien tal-ħaddiema, b'mod partikolari l-iffissar ta' valuri iżjed baxxi għall-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni jew il-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi. Madankollu, l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva ***ma tridx*** isservi bħala ġustifikazzjoni tal-ebda rigress rigward is-sitwazzjoni li diġà teżisti f'kull Stat Membru.

Or. de

Emenda 23 **Ole Christensen**

Proposta għal direttiva **Premessa 8 a (ġdida)**

Test proposit mill-Kummissjoni

Emenda

(8 a) Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard minn 5 snin wara l-adozzjoni tad-Direttiva, tressaq proposta biex titnehħa d-deroga msemmija fl-Artikolu 3 (4).

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-Artikolu 3.4, haddiema esposti għal MRI mhumiex koperti mill-valuri ta' limitu tal-espożizzjoni u mill-valuri ta' azzjoni tad-Direttiva. L-emenda bi ħsiebha tagħmel id-deroga limitata fiż-żmien.

Emenda 24
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Premessa 10

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(10) L-effetti mhux mixtieqa fuq il-ġisem tal-bniedem jiddependu fuq il-frekwenza tal-kamp elettromanjetiku jew ir-radjazzjoni li għaliha jkun espost, minn 0 Hz sa 100 kHz u 'l fuq minn 100 kHz, għalhekk jehtieg li żewġ sistemi differenti ta' limitu tal-espożizzjoni jiġu kkunsidrati għall-harsien tal-haddiema esposti għall-kampi elettromanjetiċi.

imhassar

Ġustifikazzjoni

Id-distinzjoni bejn frekwenza għolja u baxxa mhijiex relevanti peress li fil-parti l-kbira tal-ambjenti professjonali dawn it-tipi differenti ta' kampi elettromanjetiċi huma mħallta. Għalhekk qed nipproponu li nnehħu din id-distinzjoni.

Emenda 25
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Premessa 13

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(13) Billi din id-Direttiva hija Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta'

(13) Billi din id-Direttiva hija Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta'

Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' mizuri għat-thegġig ta' titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol, dik id-Direttiva għalhekk tapplika għall-espożizzjoni tal-haddiema għall-kampi elettromanjetici, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet iżjed stretti u/jew speċifiċi li jinsabu f' din id-Direttiva.

Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' mizuri għat-thegġig ta' titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq il-post tax-xogħol, dik id-Direttiva għalhekk tapplika għall-espożizzjoni tal-haddiema għall-kampi elettromanjetici, **inkluż rigward l-effetti tal-espożizzjoni fuq perjodu twil**, mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet iżjed stretti u/jew speċifiċi li jinsabu f' din id-Direttiva.

Or. en

Emenda 26 **Karima Delli**

Proposta għal direttiva **Premessa 14**

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni sabiex tinghatalha s-setgħa li tagħmel emendi purament tekniċi tal-Annessi ta' din id-Direttiva, b'konformità mal-adozzjoni ta' direttivi fil-qasam tal-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi u bħala riżultat tal-progress tekniku, it-tibdil fl-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej armonizzati l-iżjed rilevanti u s-sejbiet xjentifiċi godda li jikkoncernaw il-kampi elettromanjetici, kif ukoll sabiex taggħusta ***l-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni u*** l-listi relatati ta' attivitajiet, il-postijiet tax-xogħol u t-tipi ta' tagħmir. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet waqt ix-xogħol preparatorju, inkluż f'livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, opportuna u xierqa tad-dokumenti rilevanti

Emenda

(14) (14) Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi delegata lill-Kummissjoni sabiex tinghatalha s-setgħa li tagħmel emendi purament tekniċi tal-Annessi ta' din id-Direttiva, b'konformità mal-adozzjoni ta' direttivi fil-qasam tal-armonizzazzjoni u l-istandardizzazzjoni tekniċi u bħala riżultat tal-progress tekniku, it-tibdil fl-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet Ewropej armonizzati l-iżjed rilevanti u s-sejbiet xjentifiċi godda li jikkoncernaw il-kampi elettromanjetici, kif ukoll sabiex taggħusta l-listi relatati ta' attivitajiet, il-postijiet tax-xogħol u t-tipi ta' tagħmir. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet waqt ix-xogħol preparatorju, inkluż f'livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qiegħda thejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura trażmissjoni simultanja, opportuna u xierqa tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill.

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni u biex il-haddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni.

Emenda 27
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Sistema li tinkludi l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni, ***il-valuri tal-orjentazzjoni*** u l-valuri tal-azzjoni, kull fejn tkun applikabbli, għandha tiġi kkunsidrata bħala mezz li jiffaċilita l-forniment ta' protezzjoni ta' livell għoli kontra l-effetti avversi stabbiliti fuq is-saħħa li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi. Izda sistema bħal din tista' tiġi f'konflitt ma' kundizzjonijiet speċifiċi f'ċerti attivitajiet, bħal proċeduri mediċi li jużaw tekniki tar-reżonanza manjetika jew operazzjonijiet militari fejn tkun meħtieġa interoperabilità u fejn standards aċċettati fuq livell internazzjonali li jipprovdu protezzjoni ekwivalenti tal-haddiema soġġetti għal sitwazzjonijiet speċifiċi ta' espożizzjoni jkunu diġà stabbiliti. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu kkunsidrati dawn il-kundizzjonijiet partikolari.

Emenda

(16) Sistema li tinkludi l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni u l-valuri tal-azzjoni, kull fejn tkun applikabbli, għandha tiġi kkunsidrata bħala mezz li jiffaċilita l-forniment ta' protezzjoni ta' livell għoli kontra l-effetti avversi stabbiliti fuq is-saħħa ***u s-sigurtà*** li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi. Izda sistema bħal din tista' tiġi f'konflitt ma' kundizzjonijiet speċifiċi f'ċerti attivitajiet, bħal proċeduri mediċi ***speċifiċi*** li jużaw tekniki tar-reżonanza manjetika jew operazzjonijiet militari fejn tkun meħtieġa interoperabilità u fejn standards aċċettati fuq livell internazzjonali li jipprovdu protezzjoni ekwivalenti tal-haddiema soġġetti għal sitwazzjonijiet speċifiċi ta' espożizzjoni jkunu diġà stabbiliti. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu kkunsidrati dawn il-kundizzjonijiet partikolari.

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni u biex il-haddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni. Nemmnu wkoll li l-MRI kollu ma għandux jiġi trattat bl-istess mod f'din id-Direttiva.

Emenda 28
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Sistema li tinkludi l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni, il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni, kull fejn tkun applikabbli, għandha tiġi kkunsidrata bħala mezz li jiffaċilita l-forniment ta' protezzjoni ta' livell għoli kontra l-effetti avversi stabbiliti fuq is-saħħa li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi. Iżda sistema bħal din tista' tiġi f'konflitt ma' kundizzjonijiet speċifiċi f'ċerti attivitajiet, bħal **proċeduri mediċi li jużaw tekniki tar-reżonanza manjetika jew** operazzjonijiet militari fejn tkun meħtieġa interoperabilità u fejn standards aċċettati fuq livell internazzjonali li jipprovdu protezzjoni ekwivalenti tal-haddiema soġġetti għal sitwazzjonijiet speċifiċi ta' espożizzjoni jkunu diġà stabbiliti. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu kkunsidrati dawn il-kundizzjonijiet partikolari.

Emenda

(16) Sistema li tinkludi l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni, il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni, kull fejn tkun applikabbli, għandha tiġi kkunsidrata bħala mezz li jiffaċilita l-forniment ta' protezzjoni ta' livell għoli kontra l-effetti avversi stabbiliti fuq is-saħħa li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi. Iżda sistema bħal din tista' tiġi f'konflitt ma' kundizzjonijiet speċifiċi f'ċerti attivitajiet, bħal operazzjonijiet militari fejn tkun meħtieġa interoperabilità u fejn standards aċċettati fuq livell internazzjonali li jipprovdu protezzjoni ekwivalenti tal-haddiema soġġetti għal sitwazzjonijiet speċifiċi ta' espożizzjoni jkunu diġà stabbiliti. Għalhekk huwa meħtieġ li jiġu kkunsidrati dawn il-kundizzjonijiet partikolari.

Or. en

Emenda 29
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni

(17) Sistema li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni rigward l-effetti avversi għas-saħħa li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi

Emenda

(17) Sistema li tiżgura livell għoli ta' protezzjoni rigward l-effetti avversi għas-saħħa **u s-sigurtà** li jistgħu jirriżultaw minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi

għandha tikkunsidra b'mod xieraq gruppi speċifiċi ta' haddiema u tevita problemi ta' interferenza jew effetti fuq il-funzjonament ta' strumenti mediċi bħal protesijiet metalliċi, pacemakers u defibrillaturi kardijaci, impjanti kokleari u impjanti oħra. Jistgħu jinholqu problemi ta' interferenza b'mod speċjali bil-pacemakers f'livelli taħt il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni u għalhekk għandhom ikunu l-oġġett ta' prekawzjonijiet xierqa u miżuri protettivi.

għandha tikkunsidra b'mod xieraq gruppi speċifiċi ta' haddiema u tevita problemi ta' interferenza jew effetti fuq il-funzjonament ta' strumenti mediċi bħal protesijiet metalliċi, pacemakers u defibrillaturi kardijaci, impjanti kokleari u impjanti oħra. Jistgħu jinholqu problemi ta' interferenza b'mod speċjali bil-pacemakers f'livelli taħt il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni u għalhekk għandhom ikunu l-oġġett ta' prekawzjonijiet xierqa u miżuri protettivi.

Or. en

Emenda 30
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Premessa 17 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(17 a) Il-Kummissjoni, fi żmien 5 snin, għandha tivvaluta l-evidenza xjentifika għall-effetti fuq iżmien twil ikkawżati minn espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi, u għandha tippreżenta proposta għar-reviżjoni tad-direttiva sabiex tinkludi l-harsien tal-haddiema minn tali effetti fuq iżmien twil.

Or. en

Emenda 31
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Din id-Direttiva, li hija l-20 Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, tistabbilixxi

1. Din id-Direttiva, li hija l-20 Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, tistabbilixxi

rekwiżiti minimi għall-ħarsien tal-ħaddiema minn riskji għas-saħħa u s-sigurtà tagħhom li jinholqu jew huwa probabbli li jinholqu minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi (**0 Hz sa 300 GHz**) waqt xogħolhom.

rekwiżiti minimi għall-ħarsien tal-ħaddiema minn riskji għas-saħħa u s-sigurtà tagħhom li jinholqu jew huwa probabbli li jinholqu minn espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi waqt xogħolhom.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din id-definizzjoni hija msemija fl-Artikolu 2 (a).

Emenda 32 Karima Delli

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Din id-Direttiva hija relatata mar-riskji diretti għas-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema minhabba effetti avversi magħrufa fuq perjodu qasir fil-ġisem tal-bniedem ikkawżati minn kampi elettriċi jew manjetiċi indotti, permezz tal-assorbiment ta' enerġija u permezz ta' kurrenti ta' kuntatt. Tkopri wkoll effetti indiretti fuq is-saħħa u s-sigurtà.

imħassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dawn l-elementi huma speċifikati fl-Artikoli 2 u 4.

Emenda 33 Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva Artikolu 1 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Din id-Direttiva ma tindirizzax effetti fuq perjodu twil.

imhassar

Or. en

Emenda 34

Paul Murphy, Georgios Toussas

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Din id-Direttiva ma tindirizzax effetti fuq perjodu twil.

imhassar

Or. en

Emenda 35

Liisa Jaakonsaari

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Din id-Direttiva ma tindirizzax effetti fuq perjodu twil.

imhassar

Or. fi

Ġustifikazzjoni

Mhuwix neċessarju li jissema dan għax attwalment m'hemm l-ebda riċerka xjentifika dwar l-effetti fuq perjodu twil. Mil-lat ta' haddiema, l-effetti fuq perjodu twil huma essenzjali – jekk mhux anki aktar essenzjali minn – il-kontropartijiet fuq perjodu qasir tagħhom.

Emenda 36

Karima Delli

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. *Din id-Direttiva ma tindirizzax effetti fuq perjodu twil.*

Emenda

3. *Rigward l-effetti fuq perjodu twil, ghandhom japplikaw l-obbligi speċifikati mid-Direttiva tal-Kunsill 89/391/KEE tat-12 ta' Ġunju 1989 dwar l-introduzzjoni ta' miżuri sabiex jinkoraġġixxu titjib fis-sigurtà u s-saħħa tal-haddiema fuq ix-xogħol.*

Or. en

**Emenda 37
Julie Girling**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 1 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. Din id-Direttiva *ma tindirizzax* effetti fuq perjodu twil.

Emenda

3. Din id-Direttiva *tindirizza riskji minhabba* effetti avversi maghrufin fuq perjodu twil *ibbażati fuq evidenza xjentifika fondata.*

Or. en

**Emenda 38
Karima Delli**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b**

Test propost mill-Kummissjoni

(b) 'effetti avversi ghas-saħħa': effetti bijoloġiċi li ghandhom effett hażin fuq il-benesseri mentali, fiżiku u/jew ġenerali tal-haddiema esposti. F'din id-Direttiva, qeghdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq

Emenda

imhassar

perjodu qasir biss.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Peress li d-distinzjoni bejn effetti ħżiena fuq is-saħħa u effetti ħżiena fuq is-sigurtà mhijiex ċara, din id-definizzjoni għandha tiġi trattata fl-Artikolu 4.5.

Emenda 39

Jutta Steinruck, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) ‘effetti avversi għas-saħħa’: effetti bijoloġiċi li għandhom effett ħażin fuq il-benesseri mentali, fiżiku u/jew ġenerali tal-ħaddiema esposti. ***F’din id-Direttiva, qegħdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq perjodu qasir biss;***

Emenda

(b) ‘effetti avversi għas-saħħa’: effetti bijoloġiċi li għandhom effett ħażin fuq il-benesseri mentali, fiżiku u/jew ġenerali tal-ħaddiema esposti;

Or. de

Emenda 40

Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) ‘effetti avversi għas-saħħa’: effetti bijoloġiċi li għandhom effett ħażin fuq il-benesseri mentali, fiżiku ***u/jew ġenerali*** tal-ħaddiema esposti. F’din id-Direttiva, qegħdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq perjodu qasir biss.

Emenda

(b) ‘effetti avversi għas-saħħa’: effetti bijoloġiċi li għandhom effett ħażin fuq il-benesseri mentali ***u*** fiżiku tal-ħaddiema esposti. F’din id-Direttiva, qegħdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq perjodu qasir biss.

Or. de

Emenda 41
Heinz K. Becker

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) ‘effetti avversi ghas-saħħa’: effetti bijologiċi li għandhom effett ħazin fuq il-benesseri mentali, fiżiku *u/jew ġenerali* tal-ħaddiema esposti. F’ din id-Direttiva, qegħdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq perjodu qasir biss.

Emenda

(b) ‘effetti avversi ghas-saħħa’: effetti bijologiċi li għandhom effett ħazin fuq il-benesseri mentali *u* fiżiku tal-ħaddiema esposti. F’ din id-Direttiva, qegħdin jiġu kkunsidrati l-effetti fuq perjodu qasir biss.

Or. de

Emenda 42
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) “*effetti avversi fuq is-sigurtà*”: *effetti li johlqu disturb temporanju jew li jaffettwaw il-konjizzjoni jew funzjonijiet ohra tal-moħħ jew il-muskoli u għalhekk jistgħu jaffettwaw l-abbiltà ta' ħaddiem li jahdem b'mod sigur;*

Emenda

imħassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Peress li d-distinzjoni bejn effetti ħżiena fuq is-saħħa u effetti ħżiena fuq is-sigurtà mhijiex ċara, din id-definizzjoni għandha tiġi trattata fl-Artikolu 4.5.

Emenda 43
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(d) 'effett dirett' effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament bil-preżenza ta' kamp manjetiku jew elettriku qawwi, pereżempju l-istimolu ta' muskoli, nervi jew organi sensorji, it-tishin tat-tessuti, sturdament jew uġigh ta' ras;

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din id-definizzjoni għandha tiġi trattata fl-Artikolu 4.5.

Emenda 44

Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva

Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*(d) 'effett dirett' effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament bil-preżenza ta' kamp manjetiku jew elettriku qawwi, pereżempju l-istimolu ta' muskoli, nervi jew organi sensorji, it-tishin tat-tessuti, sturdament jew **uġigh ta' ras**;*

*(d) 'effett dirett' effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament bil-preżenza ta' kamp manjetiku jew elettriku qawwi, pereżempju, **f'ċerti livelli ta' frekwenza**, l-istimolu ta' muskoli, nervi jew organi sensorji, it-tishin tat-tessuti, sturdament jew **dardir**;*

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Il-fatt li l-effetti diretti jiġru biss b'ċerti livelli ta' frekwenza għandu jkun ċar. Ikun aħjar jekk jissewma d-dardir milli l-uġigh ta' ras: l-assocjazzjoni tad-dardir mal-kampijiet manjetiċi statiċi għoljin hija rikonoxxuta, filwaqt li l-uġighat ta' ras mhumiex imsemmija fl-ebda wieħed mit-tliet dokumenti tal-ICNIRP li fihom hemm ir-rakkomandazzjonijiet.

Emenda 45

Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni

(d) ‘effett dirett’ effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament bil-preżenza ta’ kamp manjetiku jew elettriku qawwi, pereżempju l-istimolu ta’ muskoli, nervi jew organi sensorji, it-tiħin tat-tessuti, sturdament **jew uġiġħ ta’ ras**;

Emenda

(d) ‘effett dirett’ effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament bil-preżenza ta’ kamp manjetiku jew elettriku qawwi, pereżempju l-istimolu ta’ muskoli, nervi jew organi sensorji, it-tiħin tat-tessuti **jew** sturdament;

Or. en

Ġustifikazzjoni

M'hemm l-ebda prova xjentifika dwar ir-relazzjoni bejn il-kampijiet manjetiċi jew elettrici u l-uġiġħat ta' ras. L-uġiġħ ta' ras jista' jiġi kkawżat minn raġunijiet varji fuq il-post tax-xoġħol u barra mill-post tax-xoġħol.

Emenda 46
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni

(e) ‘effett indirett’: **effett fuq oġġett, minhabba l-preżenza ta’ kamp elettriku jew manjetiku qawwi, li jista’ jsir il-kawża ta’ perikolu għas-sigurtà jew is-saħħa, pereżempju kurrenti ta’ kuntatt, proġettili ferromanjetiċi jew interferenza ma’ strumenti mediċi li jistgħu jiddaħlu fil-ġisem.**

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din id-definizzjoni għandha tiġi trattata fl-Artikolu 4.5.

Emenda 47
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) ‘Valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni’: il-limiti fuq l-espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi li ġew stabbiliti fuq il-bażi ta’ effetti magħrufa fuq is-saħħa u kunsiderazzjonijiet bijoloġiċi. ***Il-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa tiżgura li l-haddiema esposti għal kampi elettromanjetiċi jkunu mharsa kontra l-effetti magħrufa kollha fuq is-saħħa. Il-konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà tiżgura li l-haddiema esposti għall-kampi elettromanjetiċi jiġu mharsa kontra l-effetti avversi magħrufa kollha fuq is-saħħa u s-sigurtà.***

Emenda

(f) ‘Valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni’: il-limiti fuq l-espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi li ġew stabbiliti fuq il-bażi ta’ effetti magħrufa fuq is-saħħa u kunsiderazzjonijiet bijoloġiċi, ***b’mod partikolari effetti termali u stimulazzjoni elettrika tat-tessuti;***

Or. en

Emenda 48
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

(f) ‘Valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni’: il-limiti fuq l-espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi li ġew stabbiliti fuq il-bażi ta’ effetti magħrufa fuq is-saħħa u kunsiderazzjonijiet bijoloġiċi. Il-konformità mal-valuri ***tal-limiti*** tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa tiżgura li l-haddiema esposti għal kampi elettromanjetiċi jkunu mharsa kontra l-effetti magħrufa kollha fuq is-saħħa. Il-konformità mal-valuri ***tal-limiti*** ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà tiżgura li l-haddiema esposti għall-kampi

Emenda

(f) ‘Valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni’: il-limiti fuq l-espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi li ġew stabbiliti fuq il-bażi ta’ effetti magħrufa fuq is-saħħa u kunsiderazzjonijiet bijoloġiċi. Il-konformità mal-valuri ***tal-limitu*** tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa tiżgura li l-haddiema esposti għal kampi elettromanjetiċi jkunu mharsa kontra l-effetti magħrufa kollha fuq is-saħħa. Il-konformità mal-valuri ***tal-limitu*** ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà tiżgura li l-haddiema esposti għall-kampi

elettromanjetiċi jiġu mharsa kontra l-effetti avversi maghrufa kollha fuq is-saħħa u s-sigurtà.

elettromanjetiċi jiġu mharsa kontra l-effetti avversi maghrufa kollha fuq is-saħħa u s-sigurtà.

Or. en

Emenda 49
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt g

Test propost mill-Kummissjoni

(g) ‘**valur tal-orjentazzjoni**’ u ‘valur tal-azzjoni’: parametri li jistgħu jitkejlu direttament – li jiddependu fuq il-frekwenza –, li d-daqs tagħhom jiġi stabbilit f’termini ta’ saħħa tal-kamp elettriku (E), is-saħħa tal-kamp manjetiku (H), id-densità tal-fluss manjetiku (B) u d-densità tal-qawwa tal-enerġija (S), u li fihom miżura waħda jew iżjed minn waħda speċifikati f’din id-Direttiva għandom jittieħdu,

Emenda

(g) ‘valur tal-azzjoni’: parametri li jistgħu jitkejlu direttament – li jiddependu fuq il-frekwenza– ***tal-espożizzjoni għall-kamp elettromanjetiku***, li d-daqs tagħhom jiġi stabbilit ***biex permezz ta’ evalwazzjoni simplifikata tiġi żgurata l-konformità ma’ valuri ta’ limitu tal-espożizzjoni relevanti jew*** f’termini ta’ saħħa tal-kamp elettriku (E), is-saħħa tal-kamp manjetiku (H), id-densità tal-fluss manjetiku (B) u d-densità tal-qawwa tal-enerġija (S), u li fihom miżura waħda jew iżjed minn waħda speċifikati f’din id-Direttiva għandom jittieħdu,

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta’ simplifikazzjoni u biex il-ħaddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni.

Emenda 50
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt g

Test propost mill-Kummissjoni

(g) ‘valur tal-orjentazzjoni’ u ‘valur tal-azzjoni’: parametri li jistgħu jitkejlu direttament – li jiddependu fuq il-frekwenza –, li d-daqs tagħhom jiġi stabbilit f’termini ta’ saħħa tal-kamp elettriku (E), is-saħħa tal-kamp manjetiku (H), id-densità tal-fluss manjetiku (B) u d-densità tal-qawwa tal-enerġija (S), u li fihom miżura waħda jew iżjed minn waħda speċifikati f’din id-Direttiva għandom jittiehdu,

Emenda

(g) ‘valur tal-orjentazzjoni’ u ‘valur tal-azzjoni’: parametri li jistgħu jitkejlu direttament – li jiddependu fuq il-frekwenza –, li d-daqs tagħhom jiġi stabbilit f’termini ta’ saħħa tal-kamp elettriku (E), is-saħħa tal-kamp manjetiku (H), id-densità tal-fluss manjetiku (B) u d-densità tal-qawwa tal-enerġija (S), u li fihom miżura waħda jew iżjed minn waħda speċifikati f’din id-Direttiva għandom jittiehdu, ***Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valur ta’ limitu tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Il-konformità mal-valur tal-orjentazzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri ta’ limitu tal-espożizzjoni kemm għall-effetti avversi fuq is-saħħa kif ukoll dawk fuq is-sigurtà.***

Or. en

Emenda 51
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

***2. Il-“valur tal-orjentazzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafu 1 jikkorrispondi għal livell ta’ kamp fejn ma għandu jiġi osservat l-ebda effett avvers fuq is-saħħa taht kundizzjonijiet normali ta’ hidma u għal persuni li ma jkunux parti minn grupp f’riskju partikolari. Bħala konsegwenza, il-profondità tal-
evalwazzjoni tar-riskju tista’ titnaqqas għal minimu. Il-konformità mal-valur tal-orjentazzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limitu ta’ espożizzjoni rilevanti għall-effetti fuq is-sigurtà u s-saħħa.***

Emenda

imhassar

Il-“valur tal-azzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafi 1 jikkorrispondi għall-kamp massimu li jista’ jitkejjel b’mod dirett li għalih il-konformità awtomatika mal-valur tal-limiti ta’ espożizzjoni hija garantita. Kwalunkwe livell ta’ espożizzjoni bejn il-“valur tal-orjentazzjoni” u l-“valur tal-azzjoni” jirrikjedi iżjed evalwazzjonijiet estensivi u miżuri preventivi. Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta’ simplifikazzjoni u biex il-haddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni. Id-definizzjoni ta’ valuri tal-azzjoni għandha tiġi speċifikata fl-Artikolu 2.1 (g).

Emenda 52
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-“valur tal-orjentazzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafu 1 jikkorrispondi għal livell ta' kamp fejn ma għandu jiġi osservat l-ebda effett avvers fuq is-saħha taht kundizzjonijiet normali ta' hidma u għal persuni li ma jkunux parti minn grupp friskju partikolari. Bħala konsegwenza, il-profondità tal-evalwazzjoni tar-riskju tista' titnaqqas għal minimu. Il-konformità mal-valur tal-orjentazzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limitu ta' espożizzjoni rilevanti għall-effetti fuq is-sigurtà u s-saħha.

Emenda

2. Il-“valur tal-orjentazzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafu 1 jikkorrispondi għal livell ta' kamp fejn ma għandu jiġi osservat l-ebda effett avvers fuq is-saħha ***jew effett li jista' johloq riskju ta' sigurtà*** taht kundizzjonijiet normali ta' hidma u għal persuni li ma jkunux parti minn grupp friskju partikolari. Bħala konsegwenza, il-profondità tal-evalwazzjoni tar-riskju tista' titnaqqas għal minimu. Il-konformità mal-valur tal-orjentazzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limitu ta' espożizzjoni rilevanti għall-effetti fuq is-sigurtà u s-saħha.

Or. de

Emenda 53
Sari Essayah

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Il-“valur tal-azzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafi 1 jikkorrispondi għall-kamp massimu li jista’ jitkejjel b’mod dirett li għalih il-konformità awtomatika mal-valur tal-limiti ta’ espożizzjoni hija garantita. Kwalunkwe livell ta’ espożizzjoni bejn il-“valur tal-orjentazzjoni” u l-“valur tal-azzjoni” jirrikjedi iżjed evalwazzjonijiet estensivi **u** miżuri preventivi. Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħha.

Emenda

Il-“valur tal-azzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafi 1 jikkorrispondi għall-kamp massimu li jista’ jitkejjel b’mod dirett li għalih il-konformità awtomatika mal-valur tal-limiti ta’ espożizzjoni hija garantita. Kwalunkwe livell ta’ espożizzjoni bejn il-“valur tal-orjentazzjoni” u l-“valur tal-azzjoni” jirrikjedi iżjed evalwazzjonijiet estensivi **jew** miżuri preventivi. Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sakemm l-espożizzjoni tkun taħt il-valur ta' azzjoni, il-verifika tal-konformità mal-limiti ta' espożizzjoni ma tkunx obligatorja u mhux meħtieġa. Din l-emenda hija konformi mal-Anness II Taqsima D. metodi ta' prevenzjoni u kundizzjonijiet oħra.

Emenda 54
Heinz K. Becker

Proposta ghal direttiva
Artikolu 2 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Il-“valur tal-azzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafi 1 jikkorrispondi għall-kamp massimu li jista’ jitkejjel b’mod dirett li għalih il-konformità awtomatika mal-valur tal-limiti ta’ espożizzjoni hija garantita. Kwalunkwe livell ta’ espożizzjoni bejn il-

Emenda

Il-“valur tal-azzjoni” imsemmi fil-punt (f) tal-paragrafi 1 jikkorrispondi għall-kamp massimu li jista’ jitkejjel b’mod dirett li għalih il-konformità awtomatika mal-valur tal-limiti ta’ espożizzjoni hija garantita. Kwalunkwe livell ta’ espożizzjoni bejn il-

“valur tal-orjentazzjoni” u l-“valur tal-azzjoni” jirrikjedi iżjed evalwazzjonijiet estensivi u miżuri preventivi. Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa.

“valur tal-orjentazzjoni” u l-“valur tal-azzjoni” ***b'effetti fuq is-saħħa possibbli*** jirrikjedi iżjed evalwazzjonijiet estensivi u miżuri preventivi. Il-konformità mal-valur tal-azzjoni tiggarrantixxi konformità mal-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa.

Or. de

Emenda 55
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Valuri tal-limitu ta’ espożizzjoni, ***valuri tal-orjentazzjoni*** u valuri tal-azzjoni

Emenda

Valuri tal-limitu ta’ espożizzjoni u valuri tal-azzjoni

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet ta’ simplifikazzjoni u biex il-haddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni.

Emenda 56
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni ***kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni kemm*** għall-kampi ***elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta’ frekwenza minn 0 sa 100 kHz*** għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Emenda

1. Il-valuri tal-limiti ta’ espożizzjoni għall-kampi ***elettromanjetiċi*** għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Or. en

Gustifikazzjoni

Id-distinzjoni bejn frekwenza għolja u baxxa mhijiex relevanti peress li fil-parti l-kbira tal-ambjenti professjonali dawn it-tipi differenti ta' kampi elettromanjetiċi huma mhallta. Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni u biex il-ħaddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni. Għalhekk, qed nipproponu li ngħaqqdu flimkien l-Annessi II u III.

Emenda 57 **Thomas Mann**

Proposta għal direttiva **Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Emenda

1. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II. ***Il-valuri tal-limitu għandhom japplikaw sew jekk l-applikazzjonijiet humiex ta' natura teknika jew medika.***

Or. de

Emenda 58 **Elizabeth Lynne**

Proposta għal direttiva **Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u ***l-azzjoni*** kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Emenda

Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u ***l-valuri tal-azzjoni*** kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Or. en

Emenda 59
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II.

Emenda

Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni kif ukoll il-valuri tal-orjentazzjoni u l-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 0 sa 100 kHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness II **u għandhom japplikaw għall-applikazzjonijiet tekniċi u mediċi kollha.**

Or. de

Emenda 60
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-livell ta' espożizzjoni ma jkunx qed jaqbeż il-valur rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sahha. Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-orjentazzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-espożizzjoni ma tkunx qiegħda taqbeż il-valuri rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà u s-sahha jew billi jintwera li l-livell ta' espożizzjoni huwa taht il-valur tal-azzjoni. Fil-każ tal-aħhar, għandhom jiġu adottati miżuri preventivi u informazzjoni lill-haddiema.

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-evalwazzjoni tar-riskji u d-determinazzjoni tal-espożizzjoni għandhom jiġu trattati fl-Artikolu 4.

Emenda 61 **Sari Essayah**

Proposta għal direttiva **Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Għal-livelli ta' espożizzjoni oġġla mill-valur tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-livell ta' espożizzjoni ma jkunx qed jaqbeż il-valur rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Għal-livelli ta' espożizzjoni oġġla mill-valur tal-orjentazzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-espożizzjoni ma tkunx qiegħda taqbeż il-valuri rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà ***u s-saħħa jew billi jintwera li l-livell ta' espożizzjoni huwa taht il-valur tal-azzjoni.*** Fil-każ tal-aħħar, għandhom jiġu adottati miżuri preventivi u informazzjoni lill-ħaddiema.

Emenda

Għal-livelli ta' espożizzjoni oġġla mill-valur tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-livell ta' espożizzjoni ma jkunx qed jaqbeż il-valur rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Għal-livelli ta' espożizzjoni oġġla mill-valur tal-orjentazzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-espożizzjoni ma tkunx qiegħda taqbeż il-valuri rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà jew ***il-persuna li thaddem għandha timminimizza l-effetti tas-sigurtà permezz ta' miżuri preventivi u taħriġ.*** Fil-każ tal-aħħar, għandhom jiġu adottati miżuri preventivi u informazzjoni lill-ħaddiema.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-valur tal-orjentazzjoni huwa relatat mal-effetti tas-sigurtà, li għandhom valur tal-limitu ta' espożizzjoni aktar baxx mill-effetti fuq is-saħħa. Imbagħad anki l-mezzi preventivi "aktar sempliċi" huma neċessarji.

Emenda 62 **Elizabeth Lynne**

Proposta għal direttiva **Artikolu 3 – paragrafu 1 – subparagrafu 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-livell ta' espożizzjoni ma jkunx qed jaqbeż il-valur rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-orjentazzjoni, verifiki xierqa **għandhom** juru li l-espożizzjoni ma **tkunx qiegħda taqbeż** il-valuri rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà **u s-saħħa jew billi jintwera li l-livell ta' espożizzjoni huwa taht il-valur tal-azzjoni. Fil-każ tal-aħħar, għandhom jiġu adottati miżuri preventivi u informazzjoni lill-haddiema.**

Emenda

Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-livell ta' espożizzjoni ma jkunx qed jaqbeż il-valur rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Għal-livelli ta' espożizzjoni oghla mill-valur tal-orjentazzjoni, **għandhom jitwaqqfu proċeduri u tahriġ għall-haddiema biex jiġu evitati konsegwenzi tas-sigurtà ta' kwalunkwe okkorrenza ta' effetti tas-sigurtà avversi, hlief jekk** verifiki xierqa juru li l-espożizzjoni ma **taqbiżx** il-valuri rilevanti tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà.

Or. en

Emenda 63
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-valuri **tal-limiti ta' espożizzjoni u l-valuri** tal-azzjoni **kemm** għall-kampi **elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 100 kHz sa 300 GHz** għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness **III**.

Emenda

2. Il-valuri tal-azzjoni għall-kampi **elettromanjetiċi** għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness **II**.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-distinzjoni bejn frekwenza għolja u baxxa mhijiex relevanti peress li fil-parti l-kbira tal-ambjenti professjonali dawn it-tipi differenti ta' kampi elettromanjetiċi huma mħallta. Għal raġunijiet ta' simplifikazzjoni u biex il-haddiema jkunu mharsa aħjar, qed nipproponu li titneħħa d-distinzjoni bejn il-valuri tal-orjentazzjoni u l-valuri tal-azzjoni. Għalhekk, qed nipproponu li ngħaqqdu flimkien l-Annessi II u III.

Emenda 64
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni u l-valuri tal-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 100 kHz sa 300 GHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness III.

Emenda

2. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni **għall-effetti fuq is-saħħa** u l-valuri tal-azzjoni kemm għall-kampi elettriċi kif ukoll għal dawk manjetiċi fil-firxa ta' frekwenza minn 100 kHz sa 300 GHz għandhom ikunu kif stabbilit fl-Anness III.

Or. en

Emenda 65
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 2 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Għall-espożizzjoni ta' livelli oghla mill-livell tal-azzjoni, verifiki xierqa għandhom juru li l-espożizzjoni mhijiex taqbeż il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni rilevanti għall-effetti fuq is-saħħa.

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-evalwazzjoni tar-riskji u d-determinazzjoni tal-espożizzjoni għandhom jiġu trattati fl-Artikolu 4.

Emenda 66
Karima Delli

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Ghall-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkolu tal-livelli ta' espożizzjoni tal-haddiema għall-kampi elettromanjetiċi li probabbilment ikunu iżjed baxxi b'mod sinifikanti mill-valur tal-azzjoni, jistgħu jintużaw metodi sempliċi. Ghall-każijiet l-oħra fejn il-livell ta' espożizzjoni probabbilment ikun qrib jew oghla mill-valur tal-azzjoni, l-Istati Membri għandhom jagħtu gwida bbażata fuq standards Ewropej armonizzati disponibbli stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CENELEC) jew fuq standards jew linji gwida oħra bbażati fuq metodi xjentifiċi.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-evalwazzjoni tar-riskji u d-determinazzjoni tal-espożizzjoni għandhom jiġu trattati fl-Artikolu 4.

**Emenda 67
Jutta Steinruck, Sylvana Rapti, Stephen Hughes**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Ghall-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkolu tal-livelli ta' espożizzjoni tal-haddiema għall-kampi elettromanjetiċi li probabbilment ikunu iżjed baxxi b'mod sinifikanti mill-valur tal-azzjoni, jistgħu jintużaw metodi sempliċi. Ghall-każijiet l-oħra fejn il-livell ta' espożizzjoni probabbilment ikun qrib jew oghla mill-valur tal-azzjoni, l-Istati Membri għandhom jagħtu gwida bbażata fuq

3. Fejn il-livell ta' espożizzjoni probabbilment ikun qrib jew oghla mill-valur tal-azzjoni, l-Istati Membri għandhom jagħtu gwida bbażata fuq standards Ewropej armonizzati disponibbli stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CENELEC) jew fuq standards jew linji gwida oħra bbażati fuq metodi xjentifiċi.

standards Ewropej armonizzati disponibbli stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CENELEC) jew fuq standards jew linji gwida oħra bbażati fuq metodi xjentifiċi.

Or. en

Emenda 68
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Għall-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkolu tal-livelli ta' espożizzjoni tal-ħaddiema għall-kampi elettromanjetiċi li probabbilment ikunu iżjed baxxi b' mod sinifikanti mill-valur tal-azzjoni, jistgħu jintużaw metodi sempliċi. Għall-każijiet l-oħra fejn il-livell ta' espożizzjoni probabbilment ikun qrib jew oghla mill-valur tal-azzjoni, ***l-Istati Membri għandhom jagħtu gwida bbażata fuq standards Ewropej armonizzati disponibbli stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CENELEC) jew fuq standards jew linji gwida oħra bbażati fuq metodi xjentifiċi.***

Emenda

3. Għall-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkolu tal-livelli ta' espożizzjoni tal-ħaddiema għall-kampi elettromanjetiċi li probabbilment ikunu iżjed baxxi b' mod sinifikanti mill-valur tal-azzjoni, jistgħu jintużaw metodi sempliċi. Għall-każijiet l-oħra fejn il-livell ta' espożizzjoni probabbilment ikun qrib ***tal-valur tal-azzjoni*** jew oghla mill-valur tal-azzjoni, ***il-persuni li jhaddmu jistgħu jagħmlu evalwazzjoni billi jużaw, fejn hu disponibbli***, standards Ewropej armonizzati stabbiliti mill-Kumitat Ewropew għall-Istandardizzazzjoni (CENELEC) jew fuq standards jew linji gwida oħra bbażati fuq metodi xjentifiċi.

Or. en

Emenda 69
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 3 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3 a. Id-dimostrazzjoni li l-espożizzjoni

mhux qed taqbeż il-valur tal-limitu ta' espożizzjoni rilevanti hija preżunta jekk magna jew installazzjoni ta' hafna magni flimkien tissodisfa fajls tekniċi u/jew manwal ta' struzzjonijiet ibbażati fuq standards Ewropej armonizzati u tistabbilixxi livelli ta' espożizzjoni sikuri.

Or. en

Emenda 70
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

imhassar

Or. en

Emenda 71
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2

imhassar

m'ghandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u ttipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

Or. de

Emenda 72
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'ghandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u ttipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

imhassar

Or. de

Emenda 73
Jutta Steinruck

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

4. *Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw* għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati **li ġejjin**: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. *F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-ghan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.*

Emenda

4. *Għandhom jitwaqqfu miżuri ta' protezzjoni speċifiċi* għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati **li jinvolvu** ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. **Sabiex tiġi garantita l-protezzjoni għal dan il-grupp ta' haddiema, għandhom japplikaw il-miżuri ta' protezzjoni li ġejjin:**

– *skadenza għall-hin massimu permissibbli ta' kuljum tal-espożizzjoni*

– *interruzzjoni fil-hin ta' espożizzjoni permezz ta' regolamenti dwar waqfiet jew tibdil fl-attività*

– *konformità mad-distanzi minimi mis-sorsi tal-kampi elettromanjetiċi*

– *sorveljanza xierqa tas-saħħa preventiva permezz ta' eżamijiet tas-saħħa okkupazzjonali*

Or. de

**Emenda 74
Karima Delli**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

4. *Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw* għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet

Emenda

4. *Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 5, il-haddiema ma għandhomx jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Għal sitwazzjonijiet*

relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

speċifiċi fejn l-espożizzjoni ta' haddiem tista' xi kultant teċċedi l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni u fejn, f'ċirkostanzi debitament ġustifikati, minhabba l-livell attwali tat-tagħmir tekniku u l-karatteristiċi speċifiċi tal-postijiet tax-xogħol, il-konformità mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ma tkunx possibbli minkejja l-miżuri tekniċi u/jew organizzattivi mehuda, l-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu sistema li tawtorizza xogħol taht kundizzjonijiet kontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskju li tistipula l-livelli reali ta' espożizzjoni u tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Anness II. Tali sistema għandha tiggarrantixxi li r-riskji li jirriżultaw jiġnaqqsu għal minimu u li l-haddiema kkonċernati jkunu sugġetti għal sorveljanza tas-saħha miżjuda. Awtorizzazzjoni għandha tiġi rtirata malli ċ-ċirkostanzi ma jibqgħux jippersistu. L-Istati Membri għandhom jgħaddu lill-Kummissjoni lista ta' tali awtorizzazzjonijiet fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE bl-indikazzjoni tar-raġunijiet u ċ-ċirkostanzi eżatti li ġegħluhom jikkonċedu l-awtorizzazzjonijiet.

Fil-każ partikolari ta' applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika fejn l-espożizzjoni ta' haddiem tista' xi kultant teċċedi l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandhom jiġu stabbiliti miżuri addizzjonali ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' hidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-derogi għandhom japplikaw biss għall-applikazzjonijiet MRI li jeċċedu l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, iżda fi hdan il-qafas tad-deroga ġenerali li tinkludi s-sistema ta' awtorizzazzjoni u l-kontrolli msahħin.

Emenda 75
Ria Oomen-Ruijten

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'**dawn il-kazijiet** partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u ttiproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. **Persuni li jaħdmu b'dan it-tagħmir iridu jkunu protetti b'mod adegwat. Għal dan il-għan, il-Kummissjoni trid tressaq miżuri sal-31 ta' Diċembru 2012.** F'**kazijiet** partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u ttiproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

Or. nl

Emenda 76
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-

tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV. ***Mhux aktar tard minn 5 snin wara l-adozzjoni tad-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta biex tneħhi d-deroga msemmija fl-Artikolu 3(4).***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-ħaddiema kollha għandhom ikunu protetti għal kollox mid-Direttiva. Minħabba l-Artikolu 3.4, ħaddiema esposti għal MRI mhumiex protetti mill-valuri ta' limitu tal-espożizzjoni u mill-valuri ta' azzjoni tad-Direttiva. L-emenda bi ħsiebha tagħmel id-deroga limitata fiż-żmien.

Emenda 77 **Sari Essayah**

Proposta għal direttiva **Artikolu 3 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV.

Emenda

4. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett tar-reżonanza manjetika u l-attivitajiet relatati li ġejjin: ittestjar tas-sistema integrali qabel ir-rilaxx għall-attivitajiet tat-trasport marittimu, l-installazzjoni, it-tindif, il-manutenzjoni, ir-riċerka u l-iżvilupp. F'dawn il-każijiet partikolari, għandhom jiġu stabbiliti miżuri speċifiċi ta' protezzjoni. Għal dan il-għan il-Kummissjoni għandha tikkonsulta l-gruppi ta' ħidma eżistenti u tipproċedi skont il-miżuri stabbiliti fl-Anness IV. ***Rigward l-applikazzjonijiet mediċi li jużaw l-effett ta' reżonanza manjetika, ma jista' jinholoq l-ebda kamp elettromanjetiku ta' tagħmir***

ġdid aktar b'saħhtu minn dak maħluq mit-tagħmir kummerċjalment disponibbli bħalissa.

Or. en

Emenda 78
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Sabiex tiġi żviluppata metodoloġija applikabbli b'saħħitha, biex tiġi provduta protezzjoni adegwata għal persuni li jaħdmu qrib ta' jew b'tagħmir ta' reżonanza manjetika (MRI) b'kampji elettromanjetici li jvarjaw fil-hin (il-gradjenti u l-RF), li jkun qed jiffunzjona, u sabiex jitqiesu b'mod xieraq il-miżuri ta' prekawzjoni u protezzjoni eżistenti kontra l-espożizzjoni għall-kampji elettromanjetici, min ihaddem għandu jwettaq evalwazzjonijiet tar-riskji u jiehu miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa sabiex il-haddiema jiġu protetti minn riskji potenzjali li jirriżultaw b'mod dirett jew indirett mill-espożizzjoni għall-kampji elettromanjetici. Il-haddiema għandhom ikunu permessi joqogħdu fil-vicinanza ta' tagħmir tal-MRI b'kampji elettromanjetici li jvarjaw fil-hin (il-gradjenti u l-RF), li jkun qed jiffunzjona, meta jkunu qed jagħmlu azzjonijiet li strettament jeħtieġu il-preżenza tagħhom. Il-persuni li jhaddmu għandhom jiddefinixxu zona ta' aċċess ikkontrollata madwar il-makkinarju. Din iż-żona għandha tkun iżolata fil-kontorn ta' 0.5mT u għandha tiġi definita b'tali mod li jkun possibbli li jintużaw mezzi fiżiċi u/jew amministrattivi biex jiġi kkontrollat l-aċċess għaliha. Il-persuni li jhaddmu għandhom jistabbilixxu miżuri tekniċi, organizzattivi,

ta' informazzjoni u ta' tahriġ għall-haddiema li jistgħu jidhlu fiż-żona ta' aċċess ikkontrollata minghajr sorveljanza sabiex jitnaqqsu r-riskji ta' espożizzjoni diretta u indiretta u jiġu evitati r-riskji.

Or. fr

Emenda 79
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 4 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4 a. Sabiex tkun provduta protezzjoni adegwata għall-persuni li jahdmu fiż-żona tal-espożizzjoni tat-tagħmir tal-immagini ta' reżonanza manjetika (MRI) bi gradjenti tal-kampi manjetiċi maqlubin li jkunu qed jiffunzjonaw, u sabiex jitqiesu b'mod xieraq il-miżuri ta' prekawzjoni u protezzjoni eżistenti kontra l-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi, min ihaddem għandu jwettaq evalwazzjonijiet tar-riskji u jiehu miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa sabiex il-haddiema jiġu protetti minn riskji potenzjali li jirriżultaw mill-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi. L-unika haddiema permessi fiż-żona tal-espożizzjoni tat-tagħmir tal-MRI li jkun qed jiffunzjona huma dawk li jkunu qed jagħmlu proċeduri mediċi, riċerka, manutenzjoni u tindif li jehtieġu bilfors il-preżenza ta' tagħhom. Min ihaddem għandu jiddefinixxi żona ta' aċċess ikkontrollat minn kamp manjetiku statiku u għandu jiehu l-miżuri tekniċi, organizzattivi, ta' informazzjoni u tahriġ għall-haddiema li jistgħu jidhlu f'din iż-żona ta' aċċess ikkontrollat, b'tali mod li titnaqqas l-espożizzjoni u jiġu evitati r-riskji.

Or. en

Emenda 80
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-forzi armati fl-Istati Membri fejn sistema ta' protezzjoni ekwivalenti u iżjed speċifika bħall-istandard STANAG 2345 tan-NATO tkun diġà twaqqfet u giet implimentata. L-Istati Membri għandhom jgharrfu lill-Kummissjoni bl-eżistenza u l-implimentazzjoni effettiva ta' sistemi ta' protezzjoni bħal dawn meta jkunu qegħdin jinnotifikaw it-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fil-leġiżlazzjoni nazzjonali skont l-Artikolu 14.

imhassar

Or. de

Emenda 81
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-forzi armati fl-Istati Membri fejn sistema ta' protezzjoni ekwivalenti u iżjed speċifika bħall-istandard STANAG 2345 tan-NATO tkun diġà twaqqfet u giet implimentata. L-Istati Membri għandhom jgharrfu lill-Kummissjoni bl-eżistenza u l-implimentazzjoni effettiva ta' sistemi ta' protezzjoni bħal dawn meta jkunu qegħdin jinnotifikaw it-traspożizzjoni tad-

5. Permezz ta' deroga, il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għall-forzi armati fl-Istati Membri fejn sistema ta' protezzjoni ekwivalenti u iżjed speċifika bħall-istandard STANAG 2345 tan-NATO tkun diġà twaqqfet u giet implimentata. ***Madankollu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sorveljanza tas-saħħa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE u l-Artikolu 8 ta' din id-Direttiva tkun implimentata b'mod effettiv. L-Istati***

dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fil-leġislazzjoni nazzjonali skont l-Artikolu 14.

Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bl-eżistenza u l-implimentazzjoni effettiva ta' sistemi ta' protezzjoni bħal dawn meta jkunu qeghdin jinnotifikaw it-traspożizzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva fil-leġislazzjoni nazzjonali skont l-Artikolu 14.

Or. en

Emenda 82
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 5 – subparagrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Sabiex tkun provduta protezzjoni adegwata għall-persuni li jaħdmu fil-forzi armati u sabiex jitqiesu b'mod xieraq il-miżuri ta' prekawzjoni u protezzjoni eżistenti kontra l-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetici, l-awtoritajiet kompetenti tal-istati għandhom iwettqu evalwazzjonijiet tar-riskji u jiehdu miżuri tekniċi u organizzattivi xierqa sabiex dawn in-nies jiġu protetti minn riskji potenzjali li jirriżultaw mill-espożizzjoni għall-kampi elettromanjetici. Il-forzi armati għandhom jiddefinixxi żona ta' aċċess ikkontrollata madwar il-kamp manjetiku statiku u għandhom jiehdu l-miżuri tekniċi, organizzattivi, ta' informazzjoni u taħriġ għan-nies li jistgħu jidhlu fiż-żona ta' aċċess ikkontrollata, b'tali mod li titnaqqas l-espożizzjoni u jiġu evitati r-riskji.

Or. en

Emenda 83
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 5 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

5 a. Fid-dawl tal-eventwali elementi xjentifiċi ġodda, il-Kummissjoni għandha, fi żmien hames snin, terġa' tivvaluta jekk id-derogi tal-paragrafi 4 u 5 għandhomx jinżammu jew jiġux adattati l-miżuri ta' protezzjoni rilevanti kif suppost.

Or. en

Emenda 84
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti tas-saħħa. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabżu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrappurtati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-deroga generali għandha tmur fil-paragrafu 4.

Emenda 85
Ole Christensen

Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti tas-saħħa. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabżu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jseħhu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrappurtati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-test propost mill-Kummissjoni joffri l-possibilità lill-Istati Membri li jawtorizzaw xogħol li jaqbeż il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. L-emenda proposta tipproponi li jiħassar il-paragrafu għax dan ifixkel l-idea bażika li jiġi stabbilit livell ugwali ta' protezzjoni għall-haddiema fl-Unjoni Ewropea.

Emenda 86
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta'

6. Il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa.

espożizzjoni għall-effetti *tas-saħħa*. **Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabżu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrappurtati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.**

Or. en

Emenda 87

Jutta Steinruck, Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta għal direttiva Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *tas-saħħa*. **Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabżu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrappurtati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.**

Emenda

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *fuq is-saħħa*.

Or. en

Emenda 88
Evelyn Regner

Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *tas-saħħa*. **Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabżu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehhu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bhal dawn għandhom jiġu rrappurtati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.**

Emenda

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *fuq is-saħħa*.

Or. de

Ġustifikazzjoni

M'għandha ssir l-ebda deroga speċifika sussegwenti għax din taf twassal għal distorsjonijiet tal-kompetizzjoni. L-UE għandha obbligu tal-liġi primarja li ttejjeb l-ambjent tax-xogħol sabiex tiprotegi s-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema (Artikolu 153(1) TFUE).

Emenda 89
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *tas-saħħa*. Għal

Emenda

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *fuq is-saħħa*. (Ma

sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabzu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrapportati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

taffettwax il-verżjoni Maltija)

Or. en

Emenda 90
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-*effetti tas-saħħa*. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabzu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taht kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jsehħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrapportati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

Emenda

6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema ma jistgħux jiġu esposti għal valur oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-*effetti fuq is-saħħa*. (*Ma taffettwax il-verżjoni Maltija)*

Or. en

Emenda 91
Thomas Mann

Proposta ghal direttiva
Artikolu 3 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. *Minghajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, il-haddiema* ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *tas-saħħa*. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabzu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taħt kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jseħħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrapportati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

Emenda

6. *Il-haddiema* ma jistgħux jiġu esposti għal valur oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti *fuq is-saħħa*. Għal sitwazzjonijiet speċifiċi fejn dawn il-valuri jistgħu jinqabzu, l-Istati Membri jistgħu jwaqqfu sistema li tippermetti xogħol taħt kundizzjonijiet ikkontrollati u fuq il-bażi ta' evalwazzjoni komprensiva tar-riskji li tistabbilixxi l-livelli ta' espożizzjoni effettivi u l-probabbiltà li jseħħu u li tqabbilhom mal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni definiti fl-Annessi II u III. Sitwazzjonijiet speċifiċi bħal dawn għandhom jiġu rrapportati lill-Kummissjoni fir-rapport imsemmi fl-Artikolu 17a tad-Direttiva 89/391/KEE.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-derogi jimplikaw it-trattament mhux ugwali li mhuwiex ammissibbli tal-haddiema u jirrappreżentaw ksur serju tad-direttiva qafas dwar is-saħħa u s-sigurtà fuq ix-xogħol (89/391/KEE). Il-produtturi jridu jiżguraw, permezz tal-innovazzjoni, li n-numru ta' applikazzjonijiet jista' jinżamm kostanti jew jista' jiżdied b'mod ulterjuri minkejja l-valuri tal-limitu. Id-derogi jew valuri tal-limitu anqas riġidi jnaqqsu b'mod sinifikanti l-pressjoni neċessarja fuq il-produtturi li jagħmlu innovazzjonijiet, għad-detriment tas-saħħa tal-haddiema.

Emenda 92
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – titolu

Determinazzjoni tal-espożizzjoni u evalwazzjoni tar-riskji

Evalwazzjoni tar-riskji u determinazzjoni tal-espożizzjoni

Or. en

**Emenda 93
Karima Delli**

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 1**

1. *Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jevalwa u, jekk ikun mehtieġ, ikejjel u/jew jikkalkula l-livelli tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-haddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu isiru bl-użu tal-gwida pprovduta fl-Annessi II u III. Għal każijiet speċifiċi mhux imsemmija f'dawn l-Annessi, min ihaddem jista' juża standards Ewropej armonizzati stabbiliti minn CENELEC għal sitwazzjonijiet ta' evalwazzjoni, kejl u kalkoli rilevanti. Min ihaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi jekk dan ikun rikjest mill-Istat Membru kkonċernat. Meta jkun rilevanti, min ihaddem għandu jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u dejta oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni.*

1. Min ihaddem għandu jkun *fil-pussess ta' evalwazzjoni tar-riskji skont id-Direttiva 89/391/KEE, u għandu jidentifika liema miżuri għandhom jittiehdu skont din id-Direttiva. L-evalwazzjoni tar-riskju għandha tiġi rreġistrata fuq mezz adatt, skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Tista' tinkludi ġustifikazzjoni min-naha ta' min ihaddem, li n-natura u l-limitu tar-riskji relatati mal-kampi elettromanjetiċi jirrendu superfluwa evalwazzjoni dettaljata oħra tar-riskji. L-evalwazzjoni tar-riskju għandha tiġi aġġornata fuq bażi regolari, b'mod parikolari jekk ikun hemm tibdil sinifikanti li minhabba fih tkun skadiet, jew meta r-riżultati tas-sorveljanza tas-sahha juru li dan ikun mehtieġ.*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Peress li l-istandards ta' CENELEC mhumiex standards mifutha, ma għandhomx jissemmew f'din id-Direttiva.

Emenda 94
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jevalwa u, jekk ikun meħtieġ, ikejjel u/jew jikkalkula l-livelli tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-ħaddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu isiru bl-użu tal-gwida pprovduta fl-Annessi II u III. Għal każijiet speċifiċi mhux imsemmija f'dawn l-Annessi, min iħaddem jista' juża standards Ewropej armonizzati stabbiliti minn CENELEC għal sitwazzjonijiet ta' evalwazzjoni, kejl u kalkoli rilevanti. Min iħaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi ***jekk dan ikun rikjest mill-Istat Membru kkonċernat***. Meta jkun rilevanti, min iħaddem għandu jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u dejta oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Emenda

1. Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jevalwa u, jekk ikun meħtieġ, ikejjel u/jew jikkalkula l-livelli tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-ħaddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu isiru bl-użu tal-gwida pprovduta fl-Annessi II u III. Għal każijiet speċifiċi mhux imsemmija f'dawn l-Annessi, min iħaddem jista' juża standards Ewropej armonizzati stabbiliti minn CENELEC għal sitwazzjonijiet ta' evalwazzjoni, kejl u kalkoli rilevanti. Min iħaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi. Meta jkun rilevanti, min iħaddem għandu jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u dejta oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Or. en

Gustifikazzjoni

Min iħaddem għandu jkollu d-dritt li juża standards jew linji gwida bbażati fuq ix-xjenza anki jekk l-Istat Membru kkonċernat ma jkollux bżonnu.

Emenda 95
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jevalwa u, jekk ikun meħtieġ, ikejjel u/jew jikkalkula l-livelli tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-ħaddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu isiru bl-użu tal-gwida pprovduta fl-Annessi II u III. Għal każijiet speċifiċi mhux imsemmija f'dawn l-Annessi, min iħaddem jista' juża standards Ewropej armonizzati stabbiliti minn CENELEC għal sitwazzjonijiet ta' evalwazzjoni, kejl u kalkoli rilevanti. Min iħaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi ***jekk dan ikun rikjest mill-Istat Membru kkonċernat***. Meta jkun rilevanti, min iħaddem għandu jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u dejta oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Emenda

1. Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jevalwa u, jekk ikun meħtieġ, ikejjel u/jew jikkalkula l-livelli tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-ħaddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu isiru bl-użu tal-gwida pprovduta fl-Annessi II u III. Għal każijiet speċifiċi mhux imsemmija f'dawn l-Annessi, min iħaddem jista' juża standards Ewropej armonizzati stabbiliti minn CENELEC għal sitwazzjonijiet ta' evalwazzjoni, kejl u kalkoli rilevanti. Min iħaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi. Meta jkun rilevanti, min iħaddem għandu jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u dejta oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġislazzjoni rilevanti tal-Unjoni.

Or. en

Emenda 96
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

1 a. Minbarra każijiet ta' raġunijiet ġustifikati relatati mal-protezzjoni tad-data, din l-evalwazzjoni għandha tiġi magħmula pubblika fuq rikjesta.

Emenda

Or. en

Emenda 97
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 1, jekk kwalunkwe wiehed mill-valuri tal-azzjoni msemmija fl-*Annessi II u III* jinqabeż, min ihaddem għandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet u, jekk ikun meħtieġ, jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti tas-saħħa jkunux qed jinqabżu.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan il-paragrafu għandu jitpoġġa wara l-paragrafu 6.

Emenda 98
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 1, jekk kwalunkwe wiehed mill-valuri ***tal-azzjoni*** msemmija ***fl-Annessi II u III*** jinqabeż, min ihaddem għandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet u, jekk ikun meħtieġ, jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti ***tas-saħħa*** jkunux qed jinqabżu.

2. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 1, jekk kwalunkwe wiehed mill-valuri ***tal-orjentazzjoni*** msemmija ***fl-Anness II*** jinqabeż, min ihaddem għandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet u, jekk ikun meħtieġ, jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti ***tas-sigurtà*** jkunux qed jinqabżu.

Or. en

Emenda 99
Elizabeth Lynne

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 1, jekk kwalunkwe wieħed mill-valuri ***tal-azzjoni*** msemmija ***fl-Annessi II u III*** jinqabež, min ihaddem għandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet u, jekk ikun meħtieg, jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti ***tas-saħħa*** jkunux qed jinqabżu.

Emenda

2. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 1, jekk kwalunkwe wieħed mill-valuri ***tal-orjentazzjoni*** msemmija ***fl-Anness II*** jinqabež, min ihaddem għandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet u, jekk ikun meħtieg, jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti ***tas-sigurtà*** jkunux qed jinqabżu.

Or. en

Emenda 100
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemmija fil-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx għalfejn isiru fil-postijiet tax-xogħol miftuha għall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun diġà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati għall-haddiema u jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub għall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġiżlazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuża kif maħsub

Emenda

imħassar

dawn il-kundizzjonijiet ikunu qeghdin jintlahqu.

Or. en

Emenda 101

Paul Murphy, Georgios Toussas

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 m'ghandhomx ghalfejn isiru fil-postijiet tax-xoghol miftuha ghall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun digà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali ghall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati ghall-haddiema u jiġu esklużi r-riskji ghas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub ghall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġiżlazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuża kif maħsub dawn il-kundizzjonijiet ikunu qeghdin jintlahqu.

imhassar

Or. en

Emenda 102

Julie Girling

**Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx għalfejn isiru fil-postijiet tax-xogħol miftuħa għall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun digà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati għall-haddiema u jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub għall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġislazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuza kif maħsub dawn il-kundizzjonijiet ikunu qegħdin jintlaħqu.

Emenda

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 **u 2 a** m'għandhomx għalfejn isiru fil-postijiet tax-xogħol miftuħa għall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun digà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati għall-haddiema u jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub għall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġislazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuza kif maħsub dawn il-kundizzjonijiet ikunu qegħdin jintlaħqu.

Or. en

Emenda 103
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx għalfejn isiru fil-postijiet tax-xogħol miftuħa għall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun digà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati għall-

Emenda

3. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 **u 2 a** m'għandhomx għalfejn isiru fil-postijiet tax-xogħol miftuħa għall-pubbliku bil-kundizzjoni li tkun digà saret evalwazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tar-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE tat-12 ta' Lulju 1999 dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz)⁹, u r-restrizzjonijiet kif speċifikati fiha jiġu rispettati għall-

haddiema u jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub għall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġislazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuza kif maħsub dawn il-kundizzjonijiet ikunu qegħdin jintlaħqu.

haddiema u jiġu esklużi r-riskji għas-sigurtà. Fejn it-tagħmir, maħsub għall-pubbliku u li jikkonforma mal-leġislazzjoni dwar il-prodotti tal-UE u b'mod speċjali d-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE jkun qed jintuza kif maħsub dawn il-kundizzjonijiet ikunu qegħdin jintlaħqu.

Or. en

Emenda 104
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4. L-*evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu pjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fl-Annessi II u III u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KKE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteeċipazzjoni tal-haddiema. Id-dejta miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-livell ta' espożizzjoni għandha tiġi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.*

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan il-paragrafu għandu jitpoġġa wara l-paragrafu 6.

Emenda 105
Heinz K. Becker

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu ppjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fl-Annessi II u III u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KKE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteciġazzjoni tal-ħaddiema. Id-dejta miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-livell ta' espożizzjoni għandha tiġi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.

Emenda

4. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu ppjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti **u fil-każ ta' bidliet sinifikanti**, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fl-Annessi II u III u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KKE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteciġazzjoni tal-ħaddiema. Id-dejta miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-livell ta' espożizzjoni għandha tiġi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.

Or. de

Emenda 106
Elizabeth Lynne

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 għandhom jiġu ppjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fl-Annessi II u III u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KKE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteciġazzjoni tal-ħaddiema. Id-dejta miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-

Emenda

4. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemija fil-paragrafi 1 u 2 **u 2 a** għandhom jiġu ppjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija fl-Annessi II u III u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KKE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteciġazzjoni tal-ħaddiema. Id-dejta miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-

livell ta' espożizzjoni għandha tigi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.

kalkoli tal-livell ta' espożizzjoni għandha tigi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.

Or. en

Emenda 107
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

5. Skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jagħti attenzjoni partikolari, meta jkun qed iwettaq l-evalwazzjoni tar-riskju, għal dan li ġej:

Emenda

5. Skont l-Artikolu 6(3) tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu, ***fejn hu xieraq***, jagħti attenzjoni partikolari, meta jkun qed iwettaq l-evalwazzjoni tar-riskju, għal dan li ġej:

Or. en

Emenda 108
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni

(a) ***il-medda*** tal-frekwenza u l-livell, id-dewmien u t-tip ta' espożizzjoni;

Emenda

(a) ***il-kompożizzjoni*** tal-frekwenza u l-livell, id-dewmien u t-tip ta' espożizzjoni;

Or. en

Emenda 109
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni u l-valuri tal-azzjoni msemija fl-Artikolu 3 u l-Annessi II u III ta' din id-Direttiva;

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din ir-referenza għandha titpoġġa wara d-definizzjonijiet.

**Emenda 110
Karima Delli**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt b a (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b a) kull effett fiżiku dirett, b'mod partikolari: effett fuq il-ġisem tal-bniedem ipprovokat direttament mill-preżenza f'kamp manjetiku, pereżempju tishin tat-tessuti, l-istimulazzjoni ta' muskoli, nervi jew organi sensorji, sturdament jew fosfeni.

Or. en

**Emenda 111
Karima Delli**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt b b (ġdid)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b b) kull effett avvers fuq is-saħħa, b'mod partikolari: effetti bijoloġiċi li għandhom effett hażin fuq il-benesseri mentali, fiżiku u/jew ġenerali tal-haddiema esposti;

Emenda 112
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt b c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b c) kull effett avvers fuq is-sigurtà, b'mod partikolari: effetti li jholqu disturb temporanju jew li jaffettwaw il-konjizzjoni jew funzjonijiet ohra tal-mohh jew il-muskoli u ghalhekk jistgħu jaffettwaw l-abbiltà ta' haddiem li jahdem b'mod sikur;

Or. en

Emenda 113
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt b d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b d) il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni u l-valuri tal-azzjoni msemija fl-Artikolu 3 u l-Anness II ta' din id-Direttiva;

Or. en

Emenda 114
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) kwalunkwe effett li jikkonċerna s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema f'riskju partikolari ***bhall-ħaddiema li jkunu ddikjaraw lil min iħaddem li huma jkollhom fuqhom Strument Mediku Attiv Impjantat fil-Ġisem*** u n-nisa li jkunu ***dikjaraw li jkunu*** tqal;

Emenda

(c) kwalunkwe effett li jikkonċerna s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema f'riskju partikolari, ***b'mod partikolari l-ħaddiema li jilbsu tagħmir mediku impjantat attiv jew passiv (bħal stimulatori kardijaċi), ħaddiema li jilbsu tagħmir mediku fuq il-ġisem tagħhom (bħal pompi tal-insulina), ħaddiema b'sistema tal-immunità dgħajfa (bhall-persuni bil-kanċer)*** u n-nisa li jkunu tqal;

Or. en

Emenda 115

Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva

Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) kwalunkwe effett li jikkonċerna s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema f'riskju partikolari bħall-ħaddiema li jkunu ddikjaraw ***lil min iħaddem*** li huma ***jkollhom*** fuqhom Strument Mediku Attiv ***Impjantat fil-Ġisem*** u n-nisa li jkunu dikjaraw li jkunu tqal;

Emenda

(c) kwalunkwe effett li jikkonċerna s-saħħa u s-sigurtà tal-ħaddiema f'riskju partikolari bħall-ħaddiema li jkunu ddikjaraw ***mal-persuna li thaddimhom li huma jilbsu*** fuqhom Strument Mediku ***Impjantat Attiv jew Passiv (bħal stimulatori kardijaċi), li jkollhom fuqhom strumenti mediċi li jingarru magħhom (bħal pompi tal-insulina)*** u n-nisa li jkunu dikjaraw li jkunu tqal;

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Jekk iridu jikkonformaw mal-Artikolu 5(2)(c), min iħaddem għandu bżonn ikun avżat mill-ħaddiema tiegħu dwar il-kundizzjonijiet tas-saħħa msemmija fl-emenda; dan huwa biss possibbli jekk il-ħaddiema tagħhom ikunu infurmawhom dwar il-fatt.

Emenda 116
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt d – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

(d) kwalunkwe effett indirett, bħal:

Emenda

(d) kwalunkwe effett indirett ***fuq oġġett minħabba l-preżenza f’kamp elettromanjetiku, li jista’ jkun il-kawża ta’ periklu għas-sigurtà jew is-saħħa***, bħal:

Or. en

Emenda 117
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt d – punt i

Test propost mill-Kummissjoni

(i) interferenza ma’ tagħmir u strumenti mediċi elettronici (inkluż pacemakers kardijaci u strumenti ohra impjantati fil-gisem kif imsemmi fil-punt (c));

Emenda

(i) interferenza ma’ tagħmir u strumenti mediċi elettronici (inkluż pacemakers kardijaci u strumenti ohra impjantati fil-gisem ***jew milbusin fuq il-gisem*** kif imsemmi fil-punt (c));

Or. en

Emenda 118
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt d – punt ii

Test propost mill-Kummissjoni

(ii) ir-riskju ta’ projettili minn oġġetti ferromanjetiċi f’kamp manjetiċi statiči b’densità tal-fluss manjetiku ikbar minn ***30 mT***;

Emenda

(ii) ir-riskju ta’ projettili minn oġġetti ferromanjetiċi f’kamp manjetiċi statiči b’densità tal-fluss manjetiku ikbar minn ***3 mT***;

Emenda 119
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt d – punt iv a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***(iv a) kurrenti ta' kuntatt jew kurrenti
mir-riglejn u d-dirghajn;***

Or. en

Emenda 120
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 5 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***(f) informazzjoni xierqa miksuba mis-
sorveljanza tas-sahha, inkluż
informazzjoni ppubblikata;***

imhassar

Or. en

Emenda 121
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

***6. Min ihaddem ghandu jkun fil-pussess
ta' evalwazzjoni tar-riskji skont l-Artikolu
9(1)(a) tad-Direttiva 89/391/KEE u
ghandu jidentifika liema miżuri
ghandhom jittiehdu skont l-Artikoli 5 u 6***

***6. Fit-twettiq tal-obbligi stabbiliti fl-
Artikoli 6(3) u 9(1) tad-Direttiva
89/391/KEE, min ihaddem ghandu
jevalwa u, jekk ikun mehtieġ, ikejjel u/jew
jikkalkula l-livelli tal-kampi***

ta' din id-Direttiva. L-evalwazzjoni tar-riskju għandha tiġi rreġistrata fuq mezz adatt, skont il-liġi u l-prattika nazżjonali. Tista' tinkludi ġustifikazzjoni min-naha ta' min ihaddem, li n-natura u l-limitu tar-riskji relatati mal-kampi elettromanjetiċi jirrendu superfluwa evalwazzjoni dettaljata oħra tar-riskji. Il-valutazzjoni tar-riskju għandha tiġi aġġornata fuq bażi regolari, b'mod parikolari jekk ikun hemm tibdil sinifikanti li minhabba fih tkun skadiet, jew meta r-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa juru li dan ikun meħtieġ.

elettromanjetiċi li għalihom ikunu esposti l-haddiema. L-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli jistgħu jsiru bl-użu tal-gwida bbażata fuq ix-xjenza speċifikata fl-Artikolu 14.

Jekk ikun hemm bżonn ta' evalwazzjoni ulterjuri tal-espożizzjoni, min ihaddem jista' juża standards rilevanti dwar l-evalwazzjoni, il-kejl u l-kalkoli provduti mill-Korpi ta' Standardizzazzjoni Ewropej.

Min ihaddem għandu jkun intitolat ukoll għall-użu ta' standards jew linji gwida bbażati fuq metodi xjentifiċi jekk dan ikun rikjest mill-Istat Membru kkonċernat. Meta jkun rilevanti, min ihaddem jista' jikkunsidra wkoll il-livelli ta' emissjoni u data oħra relatata mas-sigurtà pprovduti mill-fabbrikanti tat-tagħmir skont il-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni. Meta d-data provduta, relatata mas-sigurtà, mhijiex biżżejjed biex jiġi evalwat il-livell tal-espożizzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fuq post tax-xogħol partikolari, l-evalwazzjoni għandha ssir b'mod partikolari f'teknoloġiji 'case' applikati fit-tagħmir jew stallazzjonijiet li jaffettwaw il-post tax-xogħol ta' interess u tinvolvi b'mod partikolari: tishin tal-majkrowejv, indutturi, antenni li jiġġeneraw enerġija 'il fuq minn 5 watt, vultaġġ espress f'volts li jaqbeż il-valuri tal-azzjoni ta' frekwenza rilevanti espressi f'volts għal kull metru, kurrenti espressi f'amperi li jaqbzu l-valuri tal-azzjoni ta' frekwenza rilevanti espressi f'majkrotlesla.

Or. en

Emenda 122
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 6 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6 a. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tal-livelli tal-kampi elettromanjetiċi mwettqa skont il-paragrafu 4, jekk kwalunkwe wiehed mill-valuri tal-azzjoni msemmija fl-Anness II jinqabeż, min ihaddem ghandu jagħmel iktar evalwazzjonijiet jew jikkalkula jekk il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni jkunux qed jinqabżu.

Or. en

Emenda 123
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 4 – paragrafu 6 b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6 b. L-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli msemmija fil-paragrafi 4 u 5 għandhom jiġu ppjanati u mwettqa minn servizzi jew persuni kompetenti f'intervalli adatti, b'kunsiderazzjoni tal-gwida mogħtija u b'kunsiderazzjoni partikolari tal-Artikoli 7 u 11 tad-Direttiva 89/391/KEE li tikkonċerna s-servizzi jew il-persuni kompetenti meħtieġa u l-konsultazzjoni u l-parteċipazzjoni tal-haddiema. Id-data miksuba mill-evalwazzjoni, il-kejl u/jew il-kalkoli tal-livell ta' espożizzjoni għandha tiġi ppreservata f'forma adatta sabiex tippermetti konsultazzjoni fi stadju iktar tard.

Or. en

Emenda 124
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' miżuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, l-espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsqa għal livell minimu.

imhassar

Or. en

Emenda 125
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' miżuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***l-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsqa għal livell minimu.

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' miżuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***riskji marbuta mal-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsqa għal livell minimu.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-għan ta' din id-direttiva huwa li jitnaqqsu r-riskji marbuta mal-espożizzjoni. Dawn huma għalhekk ir-riskji li jridu jiġu eliminati jew imnaqqsqa għal minimu. L-espożizzjoni fiha nnifisha ma tistax tiġi eliminata minħabba n-natura tal-kampi elettromanjetiċi li jseħħu meta jintuża l-elettriku.

Emenda 126
Sari Essayah

Proposta ghal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' mizuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***l-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsa għal livell minimu.

Emenda

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' mizuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***riskji relatati mal-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsa għal livell minimu.

Or. en

Emenda 127
David Casa

Proposta ghal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' mizuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***l-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi għandha tiġi eliminata jew imnaqqsa għal livell minimu.

Emenda

1. B'kunsiderazzjoni tal-progress tekniku u d-disponibbiltà ta' mizuri għall-kontroll tal-produzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi fis-sors, ***l-espożizzjoni*** għal kampi elettromanjetiċi ***ta' hsara*** għandha tiġi eliminata jew imnaqqsa għal livell minimu.

Or. en

Emenda 128
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

It-tnaqqis tar-riskji li jinholqu minn espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi

Emenda

Ir-riskji li jinholqu minn espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi ***għandhom***

ghandu jkun ibbażat fuq il-prinċipji generali ta' prevenzjoni stabbiliti fid-Direttiva 89/391/KEE.

jitnaqqsu jew jiġu eliminati skont il-prinċipji generali ta' prevenzjoni stabbiliti fid-Direttiva 89/391/KEE.

Or. en

Emenda 129
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-haddiema m'ghandhomx jiġu esposti għal valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni sakemm ma jkunux intlahqu l-kundizzjonijiet skont l-Artikolu 4(3). Jekk, minkejja l-miżuri mehuda minn min ihaddem sabiex ihares din id-Direttiva, il-valuri tal-limitu ta' espożizzjoni jinqabżu, min ihaddem għandu jiehu azzjoni minnufih sabiex inaqqas l-espożizzjoni għal valuri taht il-limitu ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet ghaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni jkunu nqabżu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u ta' prevenzjoni b'mod korrispondenti sabiex jevita li dawn jerġghu jinqabżu.

Or. en

Emenda 130
Rovana Plumb

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1a. Fid-dawl tal-progress xjentifiku u tekniku u l-użu dejjem iktar mifrux f'oqsma varji ta' tagħmir li jiġġenera l-

kampi elettromanjetici, bi skop definit tajjeb li jipprovdi benefiċċji għas-soċjetà, l-Istati Membri għandhom jallokaw il-fondi meħtieġa għar-riċerka, immirati lejn l-identifikazzjoni tal-effetti negattivi tal-espożizzjoni tal-bniedem għall-kampi elettromanjetici bl-akbar preċiżjoni possibbli.

Or. ro

Emenda 131
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, ladarba ***l-valuri*** tal-azzjoni msemmija fl-Artikolu 3 u ***l-Annessi II u III*** jinqabżu, min ihaddem, ***hliet jekk l-evalwazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 4(2) turi li l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ma jkunux qegħdin jinqabżu u li r-riskji tas-sigurtà jistgħu jiġu esklużi***, għandu johloq u jimplimenta pjan ta' azzjoni li jkun jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi għall-prevenzjoni ta' espożizzjoni oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari ta':

Emenda

2. 2. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, ladarba ***kwalunkwe valur*** tal-azzjoni msemmi fl-Artikolu 3 u ***l-Anness II*** jinqabeż, min ihaddem għandu johloq u jimplimenta pjan ta' azzjoni li jkun jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi għall-prevenzjoni ta' espożizzjoni oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari ta':

Or. en

Emenda 132
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

2. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tar-riskju msemija fl-Artikolu 4, ladarba l-valuri tal-azzjoni msemija fl-Artikolu 3 u l-Annessi II u III jinqabzu, min iħaddem, ħlief jekk l-evalwazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 4(2) turi li l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ma jkunux qegħdin jinqabzu u li r-riskji tas-sigurtà jistgħu jiġu esklużi, għandu joħloq u jimplementa pjan ta' azzjoni li jkun jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi għall-prevenzjoni ta' espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari ta':

Emenda

2. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tar-riskju msemija fl-Artikolu 4, ladarba l-valuri tal-azzjoni msemija fl-Artikolu 3 u l-Annessi II u III jinqabzu, min iħaddem, ħlief jekk l-evalwazzjoni mwettqa skont l-Artikolu 4(2) turi li l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ***għall-effetti fuq is-saħħa*** ma jkunux qegħdin jinqabzu u li r-riskji tas-sigurtà jistgħu jiġu esklużi, għandu joħloq u jimplementa pjan ta' azzjoni li jkun jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi għall-prevenzjoni ta' espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, b'kunsiderazzjoni b'mod partikolari ta':

Or. en

Emenda 133
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt c a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) miżuri ta' delimitazzjoni u aċċess xierqa (bħal sinjali, tikketti, marki fl-art, ilqugh) li jinnotifikaw lill-haddiema u jillimitaw jew jikkontrollaw l-aċċess;

Or. fr

Emenda 134
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt c a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ca) miżuri ta' delimitazzjoni u aċċess

xierqa (bhal sinjali, tikketti, marki fl-art, ilqugh) li jillimitaw jew jikkontrollaw l-aċċess;

Or. en

Emenda 135
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta ghal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt c b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

cb) miżuri u proċeduri għall-ġestjoni tal-iskariki tax-xrar permezz ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-ħaddiema (tapplika għal każijiet ta' espożizzjoni għall-kampi elettriċi);

Or. en

Emenda 136
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt c b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c b) miżuri u proċeduri għall-ġestjoni tal-iskariki tax-xrar permezz ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-ħaddiema. (tapplika għal każijiet ta' espożizzjoni għall-kampi elettriċi);

Or. en

Emenda 137
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemija fl-Artikolu 4, ladarba l-valuri tal-azzjoni msemija fl-Artikolu 3 u l-Anness II ma jinqabżux, min ihaddem għandu joħloq u jimplementa pjan ta' azzjoni li jkun jinkludi miżuri tekniċi u/jew organizzattivi għall-prevenzjoni ta' kwalunkwe riskju għall-haddiema li jinsabu f'riskju partikolari u kwalunkwe riskju iehor minhabba effetti indiretti msemija f'dan l-Artikolu.

Or. en

Emenda 138
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema **jistgħu** jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzū l-valuri **tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni** għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont **l-Annessi II u III** u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-zoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-zoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra **s-sinjali** u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema **x'aktarx** jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzū l-valuri **tal-azzjoni** għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont **l-Anness II** u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-zoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-zoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra **u l-haddiema jiġu infurmati dwar ir-riskji elettromanjetiċi, is-sinjali** u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-

kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Or. en

Emenda 139
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri ***tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni*** għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont ***l-Annessi II u III u d-Direttiva*** tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra s-sinjali u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Emenda

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4(2), il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri ***tal-azzjoni*** għandhom jiġu indikati ***fejn xieraq b'sinjali hliief jekk l-analiżi tar-riskju turi li l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa ma jinqabzux sabiex b'hekk jistgħu jiġu esklużi effetti avversi fuq is-saħħa. Bl-istess mod, fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4(2a), il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jkunu esposti għall-kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni*** għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa ***hliief jekk l-evalwazzjoni tar-riskju turi li l-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà ma jinqabzux sabiex jistgħu jiġu esklużi effetti avversi għas-sigurtà. Dawn is-sinjali għandhom ikunu*** skont id-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra s-sinjali u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-

kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Or. en

Emenda 140
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' ***sinjali xierqa*** skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra s-sinjali u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Emenda

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-haddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' ***sinjalar xieraq*** skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra s-sinjali u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Or. en

Emenda 141
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-

Emenda

3. Fuq il-bażi tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-

xogħol fejn il-ħaddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra **s-sinjali** u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

xogħol fejn il-ħaddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-saħħa (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iż-żoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra, **jew f'każ ta' dritt ta' aċċess għall-kejbils fil-għoli, is-sinjali** u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-sid tal-kejbil ma jistax jagħmel sinjali ta' twissija fuq id-dritt tal-aċċess għaliex normalment ma jkunx is-sid tal-art. Il-ħaddiema tal-kejbils fil-għoli jagħmlu zjarat rari u ta' ftit ħin biss.

Emenda 142 **Liisa Jaakonsaari**

Proposta għal direttiva **Artikolu 5 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

3. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-ħaddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-

Emenda

3. Fuq il-baži tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4, il-postijiet tax-xogħol fejn il-ħaddiema jistgħu jiġu esposti għal kampi elettromanjetiċi li jaqbzu l-valuri tal-orjentazzjoni jew l-azzjoni għandhom jiġu indikati permezz ta' sinjali xierqa skont l-Annessi II u III u d-Direttiva tal-Kunsill 92/58/KEE tal-24 ta' Ġunju 1992 dwar ir-rekwiżiti minimi għall-forniment ta' sinjali tas-sigurtà u/jew is-

sahha (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iz-zoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra s-sinjali u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

sahha (id-disa' Direttiva individwali skont l-Artikolu 16(1) tad-Direttiva 89/391/KEE) . Iz-zoni inkwistjoni għandhom jiġu identifikati u l-aċċess għalihom għandu jiġi limitat kif xieraq. Fejn l-aċċess għal dawn iż-żoni jiġi ristrett kif xieraq għal raġunijiet oħra, ***jew għaliex jinstabu soluzzjonijiet oħra skont il-liġi u l-prattiki nazzjonali, is-sinjali*** u r-restrizzjonijiet għall-aċċess speċifiċi għall-kampi elettromanjetiċi mhumiex meħtieġa.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fil-każ tad-dritt tal-aċċess ta' kejbils fil-għoli jista' jkun hemm għadd ta' problemi prattiċi relatati mas-sinjali u r-restrizzjonijiet tal-aċċess pereżempju min hu s-sid tal-art fejn suppost jitqieghdu s-sinjali, iż-żona ġeografika u l-ammont ta' sinjali meħtieġa. Dan jitlob li jiġu kkunsidrati l-liġi u l-prattiki nazzjonali u ċirkustanzi oħra.

Emenda 143 Karima Delli

Proposta għal direttiva Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sahha hliet jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taht l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri mehuda minn min ihaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sahha jinqabzu, min ihaddem għandu jiehu azzjoni immedjata sabiex inaqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taht il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sahha jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u

Emenda

imhassar

prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Or. en

Emenda 144
Jutta Steinruck

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-ħaddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa **hlief jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taht l-Artikolu 3(6)**. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min ihaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min ihaddem għandu **jiehu azzjoni immedjata** sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taht il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Emenda

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-ħaddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min ihaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min ihaddem għandu **obbligu dirett** sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taht il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Or. de

Emenda 145
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-ħaddiema

Emenda

4. **Il-ħaddiema m'għandhomx ikunu**

m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hlied jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jħallix li jinqabzu għal darb'oħra.

esposti għal valur akbar mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti tas-sigurtà hlied jekk il-kontrolli tal-ġestjoni jkunu fis-seħħ u l-haddiema jkunu mharrġa sabiex jiżguraw li l-konsegwenzi ta' effetti avversi tas-sigurtà jkunu evitati.

Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġġla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hlied jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jħallix li jinqabzu għal darb'oħra.

Or. en

Emenda 146
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jinqabzu, min iħaddem għandu jiehu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Emenda

4. *F'sitwazzjonijiet fejn il-haddiema jkunu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti tas-sigurtà, jehtieg ikun hemm proċeduri fis-seħħ u l-haddiema jkunu mharrġa sabiex jiżguraw li kwalunkwe konsegwenza ta' effetti avversi tas-sigurtà tiġi evitata.* Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jinqabzu, min iħaddem għandu jiehu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Or. en

Emenda 147

Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva

Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn

Emenda

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa hliet jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6). Jekk, minkejja l-miżuri

min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabżu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabżu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabżu għal darb'ohra.

meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabżu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabżu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ, ***filwaqt li jiżgura li l-bidliet ikunu traċcabbli***, sabiex ma jhallix li jinqabżu għal darb'ohra.

Or. fr

Emenda 148 **Ole Christensen**

Proposta għal direttiva **Artikolu 5 – paragrafu 4**

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġħla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa ***ħlief jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taħt l-Artikolu 3(6)***. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabżu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabżu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabżu għal darb'ohra.

Emenda

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oġħla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min iħaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabżu, min iħaddem għandu jieħu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taħt il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min iħaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabżu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabżu għal darb'ohra.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda hi konsegwenza tal-emenda (thassir) tal-Artikolu 3.6.

Emenda 149

Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva

Artikolu 5 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa ***hlief jekk jintlaħqu l-kundizzjonijiet taht l-Artikolu 3(6)***. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min ihaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min ihaddem għandu jiehu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taht il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Emenda

4. Fi kwalunkwe eventwalità, il-haddiema m'għandhomx jiġu esposti għal valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa. Jekk, minkejja l-miżuri meħuda minn min ihaddem sabiex jikkonforma ma' dan id-Direttiva, il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinqabzu, min ihaddem għandu jiehu azzjoni immedjata sabiex inaqqas l-espożizzjoni sakemm jintlaħaq livell taht il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni. Min ihaddem għandu jidentifika r-raġunijiet għaliex il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jkunu nqabzu, u għandu jemenda l-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni skont il-każ sabiex ma jhallix li jinqabzu għal darb'ohra.

Or. en

Emenda 150

Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva

Artikolu 5 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jadatta

Emenda

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem

l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu u l-Annessi II u III għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari.

għandu jadatta l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu u l-Annessi II u III għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari, ***b'mod partikolari għall-haddiema li ddikjaraw ma' min ihaddimhom li għandhom strument mediku impjantat jew li jgħorru magħhom u n-nisa li ddikjaraw li huma tqal.***

Or. fr

Emenda 151
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jadatta l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu u l-Annessi II u III għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari.

Emenda

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jadatta l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu u l-Annessi II u III għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari, ***b'mod partikolari għall-haddiema li ddikjaraw li għandhom strument mediku impjantat jew li jgħorru magħhom u n-nisa li ddikjaraw li huma tqal.***

Or. en

Emenda 152
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 5 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jadatta l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu ***u l-Annessi II u III*** għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari.

Emenda

5. Skont l-Artikolu 15 tad-Direttiva 89/391/KEE, min ihaddem għandu jadatta l-miżuri msemija f'dan l-Artikolu għar-reqwiziti tal-haddiema friskju partikolari ***u għal evalwazzjonijiet***

Emenda 153
Jutta Steinruck

Proposta ghal direttiva
Artikolu 6 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu **jizgura li** l-ħaddiema li jkunu esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol u/jew ir-rappreżentanti tagħhom **jirċievu** kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li jikkonċernaw b'mod partikolari:

Emenda

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu **l-obbligu li jipprovd**i l-ħaddiema li jkunu esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol u/jew ir-rappreżentanti tagħhom **bi** kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li jikkonċernaw b'mod partikolari:

Emenda 154
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 6 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jizgura li l-ħaddiema li **jkunu** esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol u/jew ir-rappreżentanti tagħhom jirċievu kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li

Emenda

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jizgura li l-ħaddiema li **x'aktarx ikunu** esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol u/jew ir-rappreżentanti tagħhom jirċievu kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li

jikkonċernaw b'mod partikolari:

jikkonċernaw b'mod partikolari:

Or. en

Emenda 155
Thomas Mann

Proposta ghal direttiva
Artikolu 6 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jiżgura li l-haddiema li jkunu esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol *u/jew ir-rappreżentanti* tagħhom jirċievu kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li jikkonċernaw b'mod partikolari:

Emenda

Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 10 u 12 tad-Direttiva 89/391/KEE, min iħaddem għandu jiżgura li l-haddiema li jkunu esposti għal riskji minn kampi elettromanjetiċi fuq il-post tax-xogħol u *r-rappreżentanti* tagħhom jirċievu kwalunkwe informazzjoni u taħriġ meħtieġa relatati mar-riżultat tal-evalwazzjoni tar-riskju pprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' din id-Direttiva, li jikkonċernaw b'mod partikolari:

Or. de

Emenda 156
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 6 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) il-valuri u l-kunċetti tal-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, *il-valuri tal-orjentazzjoni* u l-valuri tal-azzjoni, ir-riskji *potenzjali* assoċjati u l-miżuri preventivi mehuda;

Emenda

(b) il-valuri u l-kunċetti tal-limiti tal-valuri ta' espożizzjoni, u l-valuri tal-azzjoni, ir-riskji *possibbli* assoċjati u l-miżuri preventivi mehuda;

Or. en

Emenda 157
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Artikolu 6 – punt b a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) l-effetti indiretti possibbli tal-espożizzjoni;

Or. fr

Emenda 158
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minħabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE.

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minħabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE. ***Dawk id-dispożizzjonijiet, inklużi l-htigijiet speċifikati għar-rekords tas-saħħa u d-disponibilità tagħhom, għandhom jiġu introdotti mal-liġi u/jew mal-prattika nazzjonali.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara 'L-ispjega dettaljata tal-proposta skont il-kapitlu jew l-Artikolu', Artikolu 8, paġna 9 tal-proposta tal-Kummissjoni. It-test jgħid: 'L-effetti indotti minn kampi tal-frekwenza baxxa ma jistgħux jiġu osservati ladarba l-ħaddiem ikun ħalla ż-żona tal-espożizzjoni mhux mixtieqa. Għalhekk kwalunkwe ħsara għas-saħħa li tirriżulta minn espożizzjoni bħal din ma tistax tiġi determinata minn eżami medika.'

Emenda 159
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minhabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE.

Emenda

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minhabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE. ***Dawk id-dispożizzjonijiet, inklużi l-htigijiet speċifikati għar-rekords tas-saħħa u d-disponibilità tagħhom, għandhom jiġu introdotti mal-liġi u/jew mal-prattika nazzjonali.***

Or. en

Emenda 160
Elizabeth Lynne

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minhabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE.

Emenda

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minhabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE. ***Dawk id-dispożizzjonijiet għandhom jiġu introdotti skont il-liġi u/jew il-prattiki nazzjonali.***

Or. en

Emenda 161
Liisa Jaakonsaari

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minħabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE.

Emenda

1. Bl-għan li jsiru prevenzjoni u dijanjozi bikrija ta' kwalunkwe effett avvers fuq is-saħħa minħabba espożizzjoni għal kampi elettromanjetiċi, għandha ssir sorveljanza tas-saħħa xierqa skont l-Artikolu 14 tad-Direttiva 89/391/KEE. ***Barra minn hekk, il-linji gwida tal-Istati Membri dwar spezzjonijiet tas-saħħa u regolamentazzjoni dwar is-sorveljanza tas-saħħa għandhom jiġu aġġornati fid-dawl tal-limiti aġġornati għall-espożizzjoni tal-haddiema għal kampi elettromanjetiċi.***

Or. fi

Emenda 162
Sari Essayah

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Għall-espożizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiehu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazżjonali.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 163
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Ghall-espożizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiehu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

imhassar

Or. en

Emenda 164
Julie Girling

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għall-espożizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiehu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Għall-espożizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, ***fejn jiġu osservati valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa***, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiehu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Or. en

Emenda 165
Elizabeth Lynne

Proposta ghal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Ghall-espozizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiegħu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Emenda

Ghall-espozizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, ***fejn jiġu osservati valuri oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa***, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew mhux mistenni rrapurtat mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiegħu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Or. en

Emenda 166
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Ghall-espozizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe ***effett*** fuq is-saħħa mhux mixtieq jew ***mhux mistenni rrapurtat*** mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiegħu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Emenda

Ghall-espozizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza li tasal sa 100 kHz, kwalunkwe effett fuq is-saħħa mhux mixtieq jew ***effett fiżiku avvers irrappurtat*** mill-haddiema għandu jiġi trażmess lill-persuna inkarigata mis-sorveljanza medika li għandha tiegħu l-azzjoni xierqa skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.

Or. de

Emenda 167
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz

Emenda

imhassar

sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min ihaddem skont l-Artikolu 4.

Or. en

Emenda 168
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oghla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min ihaddem skont l-Artikolu 4.

imhassar

Or. en

Emenda 169
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz

sa 300 GHz, ***u fi kwalunkwe eventwalità*** fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

sa 300 GHz, fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

Or. en

Emenda 170
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz sa 300 GHz, ***u fi kwalunkwe eventwalità*** fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) ***kkonċernat(i)*** skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

Emenda

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz sa 300 GHz, fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-haddiem(a) ***waqt il-hin tax-xoghol. L-ispiza għandha tithallas*** skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta hsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

Or. en

Emenda 171
David Casa

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz

Emenda

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz

sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-ħaddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta ħsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-ħaddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta ħsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji **u tal-miżuri ta' protezzjoni u prevenzjoni** min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

Or. en

Emenda 172
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-ħaddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta ħsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4.

Emenda

Għal espożizzjoni fil-firxa minn 100 kHz sa 300 GHz, u fi kwalunkwe eventwalità fejn tiġi skoperta espożizzjoni oġhla mill-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, għandha ssir disponibbli eżaminazzjoni medika għall-ħaddiem(a) kkonċernat(i) skont il-liġi u l-prattika nazzjonali. Jekk tiġi skoperta ħsara għas-saħħa minn espożizzjoni, għandha ssir evalwazzjoni mill-ġdid tar-riskji min-naħa ta' min iħaddem skont l-Artikolu 4 **u min iħaddem għandu jipprova kumpens skont il-liġi u l-prattika nazzjonali.**

Or. de

Emenda 173
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2. Min ihaddem għandu jiehu miżuri xierqa sabiex jiżgura li t-tabib u/jew l-awtorità medika responsabbli għas-sorveljanza tas-saħħa jkollhom aċċess għar-riżultati tal-evalwazzjoni tar-riskju msemmija fl-Artikolu 4.

imhassar

Or. en

**Emenda 174
Sari Essayah**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Ir-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jinżammu f'forma adatta sabiex tkun tista' ssir konsultazzjoni f'data iktar tard, b'kunsiderazzjoni tar-rekwiziti tal-kunfidenzjalità. Il-ħaddiema individwali, fuq talba tagħhom, għandu jkollhom aċċess għar-rekords personali dwar saħħithom.

imhassar

Or. en

**Emenda 175
Heinz K. Becker**

**Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Ir-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jinżammu f'forma adatta sabiex tkun tista' ssir konsultazzjoni **f'data iktar tard**, b'kunsiderazzjoni tar-rekwiziti tal-kunfidenzjalità. Il-ħaddiema individwali,

3. Ir-riżultati tas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jinżammu f'forma adatta sabiex tkun tista' ssir konsultazzjoni **fi kwalunkwe ħin**, b'kunsiderazzjoni tar-rekwiziti tal-kunfidenzjalità. Il-ħaddiema

fuq talba tagħhom, għandu jkollhom aċċess għar-rekords personali dwar saħħithom.

individwali, fuq talba tagħhom, għandu jkollhom aċċess għar-rekords personali dwar saħħithom.

Or. de

Emenda 176
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Ir-rizultati tas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jinżammu f'forma adatta sabiex tkun tista' ssir konsultazzjoni f'data iktar tard, b'kunsiderazzjoni tar-rekwiżiti tal-kunfidenzjalità. Il-ħaddiema individwali, fuq talba tagħhom, għandu jkollhom aċċess għar-rekords personali dwar saħħithom.

Emenda

3. Ir-rizultati tas-sorveljanza tas-saħħa għandhom jinżammu f'forma adatta sabiex tkun tista' ssir konsultazzjoni f'data iktar tard, b'kunsiderazzjoni tar-rekwiżiti tal-kunfidenzjalità. Il-ħaddiema individwali, fuq talba tagħhom, għandu jkollhom aċċess **illimitat** għar-rekords personali dwar saħħithom.

Or. de

Emenda 177
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 8 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 8a

Monitoraġġ ta' effetti fuq perjodu twil
Għandu jiġi stabbilit kumitat ta' esperti indipendenti sabiex jeżamina l-għarfien xjentifiku dwar l-effetti fuq perjodu twil ta' espożizzjoni elettromanjetika, u b'konformità mal-Artikolu 17 tad-Direttiva 89/391, il-Kummissjoni għandha tipproponi reviżjoni tad-Direttiva preżenti biex jiġu kkunsidrati dawn l-effetti

probabbli.

Or. en

Emenda 178
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Artikolu 9

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jipprovdu sanzjonijiet adegwati li għandhom jiġu applikati fl-eventwalità ta' ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali adottata skont din id-Direttiva. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jipprovdu sanzjonijiet adegwati li għandhom jiġu applikati fl-eventwalità ta' ksur tal-leġiżlazzjoni nazzjonali adottata skont din id-Direttiva. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonali u dissważivi. ***L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kumpens xieraq li għandu jkun ipprovdut fl-eventwalità ta' effetti avversi tas-saħħa kkawżati minn espożizzjonijiet regolati minn din id-Direttiva.***

Or. de

Emenda 179
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Artikolu 9 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Artikolu 9a

Fuq il-bażi tal-aħħar data xjentifika, fi żmien 5 snin mid-data tal-adozzjoni ta' din id-Direttiva, il-Kummissjoni għandha tressaq proposta biex tkun adottata Direttiva riveduta li ttiprovdi valuri tal-limiti ta' espożizzjoni u valuri tal-azzjoni għall-MRI (kif definit fl-Artikolu 3(4) tad-

Direttiva).

Or. en

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-Artikolu 3.4, haddiema esposti għal MRI mhumiex protetti mill-valuri ta' limitu tal-espożizzjoni u mill-valuri ta' azzjoni tad-Direttiva. L-emenda tkegħeġ lill-Kummissjoni tippreżenta proposta li tillimita d-deroga tal-MRI fil-limitu taż-żmien. (Emenda għall-Artikolu 3.4.)

Emenda 180
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 10 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni

(b) tikkunsidra l-progress tekniku, it-tibdil fl-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet ***Ewropej armonizzati*** rilevanti, u sejbiet xjentifiċi godda li jikkonċernaw il-kampi elettromanjetiċi;

Emenda

(b) tikkunsidra l-progress tekniku, it-tibdil fl-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti, u sejbiet xjentifiċi godda li jikkonċernaw il-kampi elettromanjetiċi;

Or. en

Emenda 181
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 10 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni

(c) tagħmel aġġustamenti tal-valuri ***tal-orjentazzjoni u l-azzjoni*** bil-kundizzjoni li tinżamm konformità mal-valuri eżistenti tal-limiti ta' espożizzjoni, ***u tal-listi relatati ta' attivitajiet, postijiet tax-xogħol u tipi ta' tagħmir imsemmija fl-Annessi II u III.***

Emenda

(c) tagħmel aġġustamenti tal-valuri ***tal-azzjoni*** bil-kundizzjoni li tinżamm konformità mal-valuri eżistenti tal-limiti ta' espożizzjoni ***msemmija fl-Anness II.***

Or. en

Emenda 182
Liisa Jaakonsaari

Proposta għal direttiva
Artikolu 13

Test propost mill-Kummissjoni

Sabiex tiġi faċilitata l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari t-tweqqiq tal-evalwazzjoni tar-riskju u tal-kontrolli mediċi, il-Kummissjoni għandha tfassal gwidi prattiċi għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 u 5 u l-Annessi II sa IV. Il-Kummissjoni għandha taħdem b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kumitat Konsultattiv għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol.

Emenda

Sabiex tiġi faċilitata l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, b'mod partikolari t-tweqqiq tal-evalwazzjoni tar-riskju u tal-kontrolli mediċi, il-Kummissjoni għandha tfassal gwidi prattiċi għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 4 u 5 u l-Annessi II sa IV. Il-Kummissjoni għandha taħdem b'kooperazzjoni mill-qrib mal-Kumitat Konsultattiv għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol. ***Il-gwidi prattiċi għandhom jiġu aġġornati regolarment u għandhom jikkunsidraw fost oħrajn l-iżviluppi tekniċi futuri. Dan is-segwitu għandu wkoll jinfluwenza x-xogħol tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 10.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

F'xi paragrafi tal-annessi l-listi huma eżempji u huma validi fil-ħin li tkun approvata d-Direttiva imma ma jqisux l-iżviluppi teknoloġiċi futuri. Hu kruċjali li jkun hemm gwidi prattiċi u li dawn ikunu aġġornati regolarment skont l-iżviluppi teknoloġiċi fost l-oħrajn. Il-Kummissjoni għandha ssegwi mill-qrib flimkien mal-Kumitat Konsultattiv għas-Sigurtà u s-Saħħa fuq il-Post tax-Xogħol u dan ix-xogħol għandu wkoll jirrifletti fix-xogħol tal-Kummissjoni skont l-Artikolu 10.

Emenda 183
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Artikolu 14

Test propost mill-Kummissjoni

Ir-rapport li għandu jiġi stabbilit skont l-

Emenda

Ir-rapport li għandu jiġi stabbilit skont l-

Artikolu 17(a) tad-Direttiva 89/391/KEE
**għandu jirrapporta prinċipalment dwar l-
effikaċja tad-Direttiva fit-tnaqqis tal-
espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi
u l-perċentwal tal-postijiet tax-xogħol li
kienu jeħtieġu azzjoni korrettiva.**

Artikolu 17(a) tad-Direttiva 89/391/KEE.

Or. en

Emenda 184
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Artikolu 14

Test propost mill-Kummissjoni

Ir-rapport li għandu jiġi stabbilit skont l-
Artikolu 17(a) tad-Direttiva 89/391/KEE
għandu jirrapporta prinċipalment dwar l-
effikaċja tad-Direttiva fit-tnaqqis tal-
espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi u
l-perċentwal tal-postijiet tax-xogħol li
kienu jeħtieġu azzjoni korrettiva.

Emenda

Mingħajr preġudizzju għar-rapport li
għandu jiġi stabbilit skont l-Artikolu 17(a)
tad-Direttiva 89/391/KEE, ***il-Kummissjoni***
għandha tfassal rapport speċifiku fi żmien
***hames snin minn ...[id-data tad-dhul fis-
seħh ta' din id-Direttiva] Dan ir-rapport***
speċifiku għandu jirrapporta prinċipalment
dwar l-effikaċja tad-Direttiva ***dwar l-
Espożizzjoni*** fit-tnaqqis tal-espożizzjoni
għall-kampi elettromanjetiċi u l-perċentwal
tal-postijiet tax-xogħol li kienu jeħtieġu
azzjoni korrettiva.

Or. fr

Emenda 185
Paul Murphy, Georgios Toussas

Proposta għal direttiva
Artikolu 14

Test propost mill-Kummissjoni

Ir-rapport li għandu jiġi stabbilit skont l-
Artikolu 17(a) tad-Direttiva 89/391/KEE
għandu jirrapporta prinċipalment dwar l-
effikaċja tad-Direttiva fit-tnaqqis tal-

Emenda

Ir-rapport li għandu jiġi stabbilit skont l-
Artikolu 17(a) tad-Direttiva 89/391/KEE
għandu jirrapporta prinċipalment dwar l-
effikaċja tad-Direttiva fit-tnaqqis tal-

espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi u l-perċentwal tal-postijiet tax-xogħol li kienu jehtieġu azzjoni korrettiva.

espożizzjoni għall-kampi elettromanjetiċi u l-perċentwal tal-postijiet tax-xogħol li kienu jehtieġu azzjoni korrettiva. ***Il-Kummissjoni għandha tevalwa l-evidenza xjentifika għal effetti fuq perjodu twil tal-espożizzjoni ta' kampi elettromanjetiċi fi żmien 5 snin wara l-pubblikazzjoni ta' din id-Direttiva fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u tressaq proposta għar-reviżjoni tagħha sabiex tinkludi l-protezzjoni tas-saħħa u s-sigurtà tal-haddiema kontra dawn l-effetti fuq perjodu twil.***

Or. en

Emenda 186
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness I – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Kurrent ta' kuntatt (IC) bejn persuna u oġġett jiġi espress f'ampers (A). Stat regolari ta' kuntatt isehh meta persuna tkun f'kuntatt ma' oġġett konduttiv f'kamp ***elettriku***. Fil-proċess li waqtu jkun qed isir kuntatt bħal dan, jista' jsehħ l-iskariku ta' xrara ma' kurrenti tranżitorji assoċjati.

Emenda

Kurrent ta' kuntatt (IC) bejn persuna u oġġett jiġi espress f'ampers (A). Stat regolari ta' kuntatt isehh meta persuna tkun f'kuntatt ma' oġġett konduttiv f'kamp ***elettromanjetiku***. Fil-proċess li waqtu jkun qed isir kuntatt bħal dan, jista' jsehħ l-iskariku ta' xrara ma' kurrenti tranżitorji assoċjati.

Or. en

Emenda 187
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness I – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Il-qawwa tal-kamp elettriku hija kwantità

Emenda

Il-qawwa tal-kamp elettriku hija kwantità

ta' vettur (E) li tikkorrispondi għall-forza magħmula fuq partiċella ċarġjata irrispettivament mill-moviment tagħha fl-ispazju. Tiġi espressa f'volts kull metru (V/m).

ta' vettur (E) li tikkorrispondi għall-forza magħmula fuq partiċella ċarġjata irrispettivament mill-moviment tagħha fl-ispazju. Tiġi espressa f'volts kull metru (V/m). ***Trid issir distinzjoni bejn il-kamp elettriku estern u dak intern.***

Or. en

Emenda 188
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness I – paragrafu 1 – subparagrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

L-assorbiment speċifiku tal-enerġija (SA) hija l-enerġija assorbita kull unità ta' massa ta' tessut bijoloġiku, espressa f'joules kull kilogramm (J/kg). F'din id-Direttiva, tintuża sabiex jiġu stabbiliti limiti għall-effetti ***mhux termali*** minn radjazzjoni pulsata ta' mikrofrekwenza.

Emenda

L-assorbiment speċifiku tal-enerġija (SA) hija l-enerġija assorbita kull unità ta' massa ta' tessut bijoloġiku, espressa f'joules kull kilogramm (J/kg). F'din id-Direttiva, tintuża sabiex jiġu stabbiliti limiti għall-effetti minn radjazzjoni pulsata ta' mikrofrekwenza.

Or. en

Emenda 189
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness I – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Minn dawn il-kwantitajiet, id-densità tal-fluss manjetiku, il-kurrent ta' kuntatt, is-saħħa tal-kamp elettriku u manjetiku u d-densità tal-qawwa jistgħu jitkejlu direttament.

Emenda

Minn dawn il-kwantitajiet, id-densità tal-fluss manjetiku (***B***), il-kurrent ta' kuntatt (***IL***), is-saħħa tal-kamp elettriku u manjetiku (***E***) u d-densità tal-qawwa (***S***) jistgħu jitkejlu direttament.

Or. en

Emenda 190
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Espożizzjoni *għal kampi elettromanjetiċi fil-firxa tal-frekwenza minn 0 hz għal 100 khz*

Emenda

Valuri tal-limitu ta' espożizzjoni u valuri tal-azzjoni

Or. en

Emenda 191
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti A

Test propost mill-Kummissjoni

A. SISTEMA TAL-LIMITU TAL-ESPOŻIZZJONI

Il-prinċipji ewlenin wara s-sistema ta' harsien adottata għall-firxa tal-frekwenzi li jaslu sa 100 kHz (100 elf ċiklu kull sekonda) huma dawn li ġejjin:

–il-kunsiderazzjoni tar-rakkomandazzjonijiet internazzjonali l-iżjed reċenti ppubblikati mill-organizzazzjonijiet speċjalizzati rikonoxxuti madwar id-dinja kollha

–l-introduzzjoni ta' semplifikazzjonijiet xierqa u 'limitati għall-ghan' sabiex jiġi faċilitat il-fehim u l-implimentazzjoni 'fil-kamp' tas-sistema tal-protezzjoni.

–l-introduzzjoni fil-prattika ta' 'sistema ta' tqassim f'żoni' li fiha kull attività tista' tiġi kklassifikata, fejn il-post ta' attività f'żona determinata jkollu impatt dirett fuq

Emenda

A. VALURI TAL-LIMITI TAL-ESPOŻIZZJONI

Skont il-frekwenza u d-distribuzzjoni tal-kampi elettromanjetiċi li għalihom il-haddiem jiġi espost, biex jiġu speċifikati l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni, qed jintużaw il-kwantitajiet u l-valuri fiżiċi li ġejjin:

il-limitu tal-evalwazzjoni tar-riskji li jkollha titwettaq minn min ihaddem u fuq il-miżuri preventivi rakkomandati.

–il-limitu tan-numru ta' każijiet fejn il-konformità mal-limiti effettivi tal-espożizzjoni għandha tiġi żgurata peress li l-livell imkejjel tal-espożizzjoni jkun oghla mil-limitu ta' fuq tal-oghla żona permessa (livell attiv).

1. Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sahha u s-sigurtà dovuti għall-istimolazzjoni elettrika tat-tessuti (espressi f'valuri RMS)

(a) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għal espożizzjoni tal-ġisem kollu huwa derivat mil-limitu massimu tal-effett għall-effetti fuq is-sistema nervuża periferika fil-ġisem kollu u jipprevjoni wkoll l-istimolazzjoni tal-fibri tan-nervi fis-sistema nervuża ċentrali u huwa espress bħala kampi elettrici generati fit-tessut nervuż fil-ġisem (fV/m):.

$f < 3 \text{ kHz} - 0.8 \text{ V/m};$

minn 3 kHz sa 10 MHz - $2.7 \times 10^{-4} f \text{ V/m};$

fejn f hija l-frekwenza espressa f'Hertz (Hz):

(b) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għall-espożizzjoni tar-ras huwa derivat mil-limitu massimu tal-effett fuq is-sistema nervuża ċentrali fir-ras u huwa espress bħala kampi elettrici generati f'tessut nervuż fil-ġisem (fV/m):

$f < 10 \text{ Hz} - 0.5/f \text{ V/m};$

minn 10 Hz sa 25 Hz - $0.05 \text{ V/m};$

minn 25 Hz sa 400 Hz - $0.002f \text{ V/m};$

minn 400 Hz sa 3 kHz - $0.8 \text{ V/m};$

minn 3 kHz sa 10 MHz - $2.7 \times 10^{-4} f \text{ V/m};$

fejn f hija l-frekwenza espressa f'Hertz (Hz):

2. Valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għal effetti fuq is-sahha u s-sigurtà dovuti għal effetti termali fit-tessuti għall-prevenzjoni

ta' stress mis-shana fil-ġisem kollu u tishin lokalizzat eċċessiv tat-tessuti

(a) il-valur ta' limitu ta' espożizzjoni għal espożizzjoni tal-ġisem kollu huwa derivat mil-limitu massimu tal-effetti għal stress ta' tishin tal-ġisem kollu u huwa espress bħala medja tal-SAR fil-ġisem (f^2W/kg):

minn 9 kHz sa 10 GHz - 0.4 W/kg

(b) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għall-espożizzjoni tar-ras u t-tronk huwa derivat mil-limitu massimu tal-effetti għal stress mis-shana lokalizzat fil-ġisem kollu u huwa espress bħala SAR lokalizzat fil-ġisem (f^2W/kg):

minn 9 kHz sa 10 GHz - 10 W/kg

(c) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għall-espożizzjoni tar-riglejn u d-dirghajn huwa derivat mil-limitu massimu tal-effetti għal stress mis-shana lokalizzat tar-riglejn u d-dirghajn u huwa espress bħala SAR lokalizzat fir-riglejn u d-dirghajn (f^2W/kg):

minn 9 kHz sa 10 GHz - 20 W/kg

fejn:

- għandha ssir medja tal-valuri SAR kollha fuq perjodu ta' sitt minuti;

- il-massa medja ta' SAR lokalizzat huma kwalunkwe 10 grammi ta' tessut kontigwu; is-SAR massimu li jinkiseb b'dan il-mod għandu jkun il-valur użat għall-kalkolu tal-espożizzjoni. Dawn l-10 grammi ta' tessut huma maħsuba bħala massa ta' tessut kontigwu bi proprjetajiet elettrici kważi omoġenji. Meta tiġi speċifikata massa ta' tessut kontigwu, jiġi rikonoxxut li dan il-kunċett jista' jintuża fid-dożimetrija komputazzjonali iżda jista' jippreżenta diffikultajiet għall-kejl fiżiku dirett. Ġeometrija sempliċi bħal massa kubika ta' tessut tista' tintuża bil-kundizzjoni li l-kwantitajiet dożimetriċi kkalkulati jkollhom valuri konservattivi relatati mal-

linji gwida tal-espożizzjoni;

- għall-espożizzjonijiet fil-firxa tal-frekwenza 0.3 sa 10 GHz u għall-espożizzjoni lokalizzata tar-ras sabiex jiġu limitati u evitati l-effetti uditorji mahluqa mill-espansjoni termoelastika, huwa rakkomandat valur limitu tal-espożizzjoni addizzjonali. Dan ifisser li l-SA m'għandux jaqbeż l-10 mJ/kg mehud bhala medja fuq 10 grammi ta' tessut;

3. Valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għal effetti fuq is-sahha u s-sigurtà dovuti għal effetti termali fit-tessuti għall-prevenzjoni ta' tishin eċċessiv tat-tessuti fis-superfiċje tal-ġisem jew viċin tagħha

- il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għat-tishin tas-superfiċje huma derivati mill-limitu massimu tal-effetti għat-tishin tas-superfiċje u huwa espress bhala densità tal-qawwa (f^2W/m^2):

minn 10 GHz sa 300 GHz - 50 W/m²

id-densitajiet tal-qawwa għandhom jittiehdu bhala medja tul 20 cm² ta' żona esposta u kwalunkwe perjodu ta' $68/f^{1.05}$ -minuta (fejn f hija f'GHz) sabiex ikun hemm kumpens għall-fond ta' penetrazzjoni li jiqsar progressivament waqt li l-frekwenza tiżdied. Id-densitajiet massimi tal-enerġija elettrika tal-ispazju mehuda bhala medja fuq 1 cm² m'għandhomx jaqbeżu l-20 darba l-valur ta' 50 W/m²;

4. Valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għal effetti fuq is-sahha u s-sigurtà dovuti għall-espożizzjoni għal kamp elettriku u kamp manjetiku statiči

(a) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għal espożizzjoni tal-ġisem kollu għal kamp manjetiku statiku – 2 T

(b) il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għal espożizzjoni tal-idejn għal kamp manjetiku statiku – 8 T

Ogħla minn 8 T għandu japplika l-

Emenda 192
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti A - Titolu

Test propost mill-Kummissjoni

B. LIVELLI TA' ESPOŻIZZJONI U
LIMITI TAL-ESPOŻIZZJONI

Emenda

B. VALUR TAL-AZZJONI

Emenda 193
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

B'konformità mar-rakkomandazzjonijiet
l-iżjed reċenti ittiehdu l-opzjonijiet li
gejjin:

Emenda

Skont il-frekwenza u d-distribuzzjoni tal-
kampi elettromanjetiċi li għalihom il-
haddiem jiġi espost, il-kwantitajiet u l-
valuri fiżiċi li gejjin jintużaw biex jiġu
speċifikati l-valuri tal-azzjoni, li l-firxa
tagħhom hija stabbilita biex tiġi żgurata,
permezz ta' valutazzjoni simplifikata, il-
konformità ma' valuri tal-limiti ta'
espożizzjoni rilevanti jew f'liema miżuri
jew serje ta' miżuri speċifikati f'din id-
Direttiva għandhom jittiehdu. Il-valuri
tal-azzjoni jikkorrispondu ma' valuri tal-
kamp ikkalkolati jew imkejla fuq il-post
tax-xogħol fl-assenza tal-haddiem, bhala
valur massimu fil-pożizzjoni tal-haddiem.
Meta tiġi applikata, il-valutazzjoni tar-
riżultati tal-kejl għandha tikkunsidra l-
inċertezzi tal-kejl stabbiliti skont il-
prattika metroloġika.

Il-frekwenza (jew frekewenzi) ewlenija li għaliha haddiem jista' jiġi espost għandha tiġi determinata. Id-data tal-manifattur jew l-installatur għandha tintuża kull darba li tkun disponibbli. Huwa mehtieġ ukoll li jiġi evalwat jekk il-kampi humiex sinusojdali jew pulsati.

Or. en

Emenda 194
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – inċiż 1

Test propost mill-Kummissjoni

- Il-valuri tal-Azzjoni u l-valuri tal-Orjentazzjoni jikkorrispondu għal valuri kkalkulati jew imkejla tal-kamp fuq il-post tax-xogħol fl-assenza tal-haddiem.

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 195
Thomas Mann

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – inċiż 1

Test propost mill-Kummissjoni

Il-valuri tal-Azzjoni u l-valuri tal-Orjentazzjoni jikkorrispondu għal valuri kkalkulati jew imkejla tal-kamp fuq il-post tax-xogħol fl-assenza tal-haddiem.

Emenda

– Il-valuri tal-Azzjoni u l-valuri tal-Orjentazzjoni jikkorrispondu għal valuri mkejla tal-kamp fuq il-post tax-xogħol fl-assenza tal-haddiem.

Or. de

Emenda 196
Karima Delli

**Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – inċiż 2**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa u l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà jiġu espressi bħala kampi elettrici fit-tessut nervuż fil-ġisem (fV/m)

imhassar

Or. en

**Emenda 197
Karima Delli**

**Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – inċiż 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

- Għal haddiem f'riskju partikolari, kif definit fl-Artikolu 4 (5c), għandha ssir evalwazzjoni individwali skont l-Anness II punt E.

imhassar

Or. en

**Emenda 198
Karima Delli**

**Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 2 – Nota 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Nota 1: fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn il-valur imkejjel ikun oghla mill-valur tal-azzjoni, għandha ssir verifika bir-reqqa skont l-Artikolu 4(2).

imhassar

Or. en

Emenda 199
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – Nota 1

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 1: fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn il-valur imkejjel ikun oghla mill-valur tal-azzjoni, għandha ssir verifika bir-reqqa skont l-Artikolu 4(2).

Emenda

Nota 1: fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn il-valur imkejjel ikun oghla **mill-valur tal-orjentazzjoni jew** mill-valur tal-azzjoni, għandha ssir verifika bir-reqqa skont l-Artikolu 4(2a) **jew mill-Artikolu 4(2) rispettivament.**

Or. en

Emenda 200
Julie Girling

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – Nota 1

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 1: fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn il-valur imkejjel ikun oghla mill-valur **tal-azzjoni**, għandha ssir **verifika bir-reqqa** skont **l-Artikolu 4(2)**.

Emenda

Nota 1: fi kwalunkwe sitwazzjoni fejn il-valur imkejjel ikun oghla mill-valur **tal-orjentazzjoni**, għandha ssir **evalwazzjoni** skont **l-Artikolu 4(2a)**.

Or. en

Emenda 201
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 2 – Nota 2

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 2: **għal kwalunkwe sitwazzjoni fejn l-għamla tas-sinjal tkun differenti biżżejjed**

Emenda

Nota 2: **Fil-każ ta' kampi elettriċi u manjetiċi mhux sinusojdali l-espożizzjoni**

minn sinusojd b'mod li taffettwa r-rizultat, allura għandhom jintużaw il-valuri massimi kif ġej. Għall-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni l-valur massimu għandu jitqabbel mal-valur massimu tal-kamp elettriku indott miksub billi jiġu mmultiplikati l-valuri tat-Tabella 2.1 b'1.41. Għal-livelli tal-kampi manjetiċi u elettriċi barra l-ġisem, il-valuri massimi tar-rata tat-tibdil tagħhom maż-żmien għandhom jitqabblu mal-valuri tat-Tabelli 2.2 jew 2.3 immultiplikati b'8.9f (li huwa $\sqrt{2} 2\pi f$).

għandha tkun evalwata skont il-Linji Gwida ICNIRP, xi standard xjentifiku rilevanti iehor jew linji gwida jew il-gwida mogħtija mill-Kummissjoni għall-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Meta jitkejlu l-kampi elettriċi u manjetiċi b'meters kummerċjali disponibbli mhux dejjem ikun ċar jekk il-forma tas-sinjal tkun differenti minn sinusojd jew le. L-ICNIRP tat xi linji gwida għall-metodi ta' kejl ta' kampi sinusojdali. Ukoll il-kampi kollha li jkollhom sinjali armoniċi ma joħroġux minn sinjali pulsati.

Emenda 202
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 1 – Nota 2

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 2: *għal* kwalunkwe sitwazzjoni fejn l-għamla tas-sinjal tkun differenti biżżejjed minn sinusojd b'mod li taffettwa r-rizultat, allura għandhom jintużaw il-valuri massimi kif ġej. Għall-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni l-valur massimu għandu jitqabbel mal-valur massimu tal-kamp elettriku indott miksub billi jiġu mmultiplikati l-valuri **tat-Tabella 2.1** b'1.41. Għal-livelli tal-kampi manjetiċi u elettriċi barra l-ġisem, il-valuri massimi tar-rata tat-tibdil tagħhom maż-żmien għandhom jitqabblu mal-valuri **tat-Tabelli 2.2** jew **2.3** immultiplikati b'8.9f (li huwa $\sqrt{2} 2\pi f$).

Emenda

Għal kwalunkwe sitwazzjoni fejn l-għamla tas-sinjal tkun differenti biżżejjed minn sinusojd b'mod li taffettwa r-rizultat, allura għandhom jintużaw il-valuri massimi kif ġej. Għall-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni l-valur massimu għandu jitqabbel mal-valur massimu tal-kamp elettriku indott miksub billi jiġu mmultiplikati l-valuri **espressi fil-valuri RMS** b'1.41.

Għal-livelli tal-kampi manjetiċi u elettriċi barra l-gisem, il-valuri massimi tar-rata tat-tibdil tagħhom maż-żmien għandhom jitqabblu mal-valuri *tal-limitu ta' espożizzjoni* jew *tal-valuri tal-azzjoni derivati għall-prevenzjoni tal-istimolazzjoni elettrika tat-tessuti* immultiplikati b' $8.9f$ (li huwa $\sqrt{2} 2\pi f$).

Or. en

Emenda 203
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Għas-sinjali pulsati kumplessi għandha ssir verifika bir-reqqa skont l-Artikolu 3(3).

imhassar

Or. en

Emenda 204
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Tabella 2.1 Valuri tal-Limitu tal-Espożizzjoni (espressi f'valuri RMS)

imhassar

Or. en

Emenda 205
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti B - Tabella 2.1 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

'f' hija l-frekwenza espressa f'Hertz (HZ) imhassar

Or. en

Emenda 206
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti B - Tabella 2.1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-valur tal-limiti ta' espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà jinkiseb mil-limitu massimu tal-effett għall-effetti fuq is-sistema nervuża ċentrali fir-ras (CNS). imhassar

Or. en

Emenda 207
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti B - Tabella 2.1 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-valur tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa jinkiseb mil-limitu massimu tal-effett għall-effetti fuq is-sistema nervuża periferika (PNS) u jipprevjeni wkoll l-istimolu tal-fibri nervużi fis-sistema nervuża ċentrali. imhassar

Or. en

Emenda 208
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B - Tabella 2.1 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-kampi manjetiċi statiči jinsabu fit-Tabella 2.3. ***imhassar***

Or. en

Emenda 209
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.2

Test propost mill-Kummissjoni

Tabella 2.2 Valuri *tal-azzjoni u l-orjentazzjoni* għal espożizzjoni għal kamp elettriku (*valuri RMS*)

<i>Frekwenza</i>	<i>Valur tal-orjentazzjoni</i>	<i>Valur tal-azzjoni</i>
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1 – 25	20×10^3	20×10^3
25 – 90	$500 \times 10^3/f$	20×10^3
90 – 3000	$500 \times 10^3/f$	$1800 \times 10^3/f$
3000 - 100000	170	600

Emenda

Tabella 1. Valuri *tal-azzjoni* għal espożizzjoni għal kamp elettriku

<i>Frekwenza</i>	<i>Espożizzjoni tar-ras</i>	<i>Espożizzjoni tal-ġisem kollu</i>
(Hz)	(V/m)	(V/m)
1 – 25	20×10^3	20×10^3

25 – 90	$500 \times 10^3/f$	20×10^3
90 – 3000	$500 \times 10^3/f$	$1800 \times 10^3/f$
$3000 - 10^5$	170	600
$10^5 - 10^6$	---	600
$10^6 - 10^7$	---	$600 \times 10^6/f$
$10^7 - 4 \times 10^8$	---	60
$4 \times 10^8 - 2 \times 10^9$	---	$3 \times 10^{-3} \times f^{0.5}$
$2 \times 10^9 - 10^{10}$	---	137
$10^{10} - 3 \times 10^{11}$	---	137

Or. en

Emenda 210
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.2 – Nota 1

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 1: Il-valur tal-azzjoni għall-kampi elettrici għall-firxa tal-frekwenza 1-90 Hz huwa limitat għal 20 kV/m sabiex jiġi limitat ir-riskju ta' effetti indiretti li huma skariki ta' xrar li jistgħu jseħħu meta haddiem jiġi f'kuntatt ma' oġġett konduttiv f'potenzjal elettriku differenti. Fejn ir-riskju ta' skariki ta' xrar jiġi ġestit bl-użu ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-haddiema, l-espożizzjoni 'l fuq mill-valuri tal-azzjoni tista' tiġi aċċettata bil-kundizzjoni li l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ma jinqabzux, skont l-Artikolu 4(2).

Emenda

Nota 1: Il-valur tal-azzjoni għall-kampi elettrici għall-firxa tal-frekwenza 1-90 Hz huwa limitat għal 20 kV/m sabiex jiġi limitat ir-riskju ta' effetti indiretti li huma skariki ta' xrar li jistgħu jseħħu meta haddiem jiġi f'kuntatt ma' oġġett konduttiv f'potenzjal elettriku differenti. Fejn ir-riskju ta' skariki ta' xrar jiġi ġestit bl-użu ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-haddiema, l-espożizzjoni 'l fuq mill-valuri tal-azzjoni tista' tiġi aċċettata bil-kundizzjoni li l-valuri tal-limiti ta' espożizzjoni ma jinqabzux, skont l-Artikolu 5(5).

Or. en

Emenda 211
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.3

Test propost mill-Kummissjoni

Tabella 2.3 Valuri *tal-orjentazzjoni u l-azzjoni* għal espożizzjoni għal kamp manjetiku (RMS)

Frekwenza	<i>Valur tal-orjentazzjoni</i>	<i>Valur tal-azzjoni</i>
(Hz)	(μT)	(μT)
0	2×10^6	8×10^6
>0 – 1	$(2-1.8 f) \times 10^6$	$(5.67 – 5f) \times 10^6$
1 – 8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0.666 \times 10^6 / f$
8 – 25	$25000 / f$	$0.666 \times 10^6 / f$
25 – 300	1000	$0.666 \times 10^6 / f$
300 - 3000	$3 \times 10^5 / f$	$0.666 \times 10^6 / f$
3000 - 9000	100	222
9000 - 20000	100	$2 \times 10^6 / f$
20000 – 100000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$

Emenda

Tabella 2. Valuri *tal-azzjoni* għal espożizzjoni għal kamp manjetiku (*valuri* RMS)

Frekwenza	<i>Espożizzjoni tar-ras</i>	<i>Espożizzjoni tal-ġisem</i>
(Hz)	(μT)	<i>kollu</i> (μT)
0	2×10^6	8×10^6
>0 – 1	$(2-1.8 f) \times 10^6$	$(5.67 – 5f) \times 10^6$
1 – 8	$2 \times 10^5 / f^2$	$0.666 \times 10^6 / f$
8 – 25	$25000 / f$	$0.666 \times 10^6 / f$
25 – 300	1000	$0.666 \times 10^6 / f$
300 - 3000	$3 \times 10^5 / f$	$0.666 \times 10^6 / f$
3000 - 9000	100	222
9000 - 20000	100	$2 \times 10^6 / f$
20000 – 100000	$2 \times 10^6 / f$	$2 \times 10^6 / f$

$10^5 - 10^7$	---	$2 \cdot 10^6 / f$
$10^7 - 4 \cdot 10^8$	---	0.2
$4 \cdot 10^8 - 2 \cdot 10^9$	---	$10^{-5} \times f^{0.5}$
$2 \cdot 10^9 - 10^{10}$	---	0.45
$10^{10} - 3 \cdot 10^{11}$	---	0.45

Or. en

Emenda 212
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.3 – Nota 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Nota 1: *Il-valuri għal 0Hz f' din it-tabella huma valuri tal-limiti ta' espożizzjoni.*
Ogħla minn 8T għandu japplika l-Artikolu 3(6).

Nota 1: *'f' hija l-frekwenza espressa f'Hertz (Hz)*

Or. en

Emenda 213
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.3 – Nota 1 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Nota 1a:

Ogħla minn 8T għandu japplika l-Artikolu 4(3).

Or. en

Emenda 214
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti B – Tabella 2.3 - Nota 2:

Test propost mill-Kummissjoni

Nota 2: Il-valur tal-azzjoni oghla minn 9kHz u l-valur ***tal-orjentazzjoni*** oghla minn 20 kHz jirriżultaw minn valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-medja SAR tul il-ġisem kollu definita fl-Anness ***III***.

Emenda

Nota 2: Il-valur tal-azzjoni ***ghal espożizzjoni tal-ġisem kollu*** oghla minn 9 kHz u l-valur ***tal-azzjoni ghal espożizzjoni tar-ras*** oghla minn 20 kHz jirriżultaw minn valuri tal-limiti ta' espożizzjoni għall-medja SAR tul il-ġisem kollu definita fl-Anness ***II***.

Or. en

Emenda 215
Sari Essayah

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti C

Test propost mill-Kummissjoni

C. [...]

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-lista fil-paragrafu C ma tikkunsidrax l-iżvilupp teknoloġiku, hi tagħti wkoll eżempji li jistgħu ma jkunux validi fil-futur u fiha informazzjoni mhix preċiża. Għandha tiġi riveduta u jkun aħjar jekk titqiegħed fil-Gwida Prattika li l-Kummissjoni se tagħti skont l-Artikolu 13 tal-proposta.

Emenda 216
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti C

Test propost mill-Kummissjoni

C. [...]

Emenda

imhassar

Or. en

Emenda 217
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Anness II – parti C

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

C. [...]

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-inkluzjoni u l-ikklassifikar tal-punti speċifiċi fil-lista ta' tagħmir u l-attivitajiet tax-xogħol m'għandhomx bażi xjentifika. L-implikazzjonijiet regolatorji tal-Anness II C mhumiex cari. Minflok l-Anness jista' jispiċċa gwida mhux vinkolanti bbażata fuq prinċipji xjentifiċi.

Emenda 218
Elisabeth Morin-Chartier

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti C – punt 1 – punt 10 – punt 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

· trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz)

· trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz, **16.7 Hz**)

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Għal raġunijiet storiċi, il-linji tal-ferrovija fl-Ewropa meta joperaw jużaw frekwenzi differenti. 50 Hz (il-frekwenza li fuqha joperaw in-netwerks ewlenin fl-Ewropa, filwaqt li fl-Istati Uniti n-netwerks ewlenin joperaw fuq 60 Hz), u 16.7 Hz fl-Awstrija, il-Ġermanja, in-Norveġja, l-Isvezja u l-Isvizzera. X'aktarx li l-awturi tat-test ma kinux jafu dwar il-frekwenza speċifika għal-linja tal-ferrovija tal-elettriku.

Emenda 219
Heinz K. Becker

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti C – punt 1 – punt 10 – punt 1

Test propost mill-Kummissjoni

· trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz)

Emenda

· trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz, **16.7 Hz**)

Or. de

Emenda 220
Sylvana Rapti, Stephen Hughes

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti C – punt 1 – punt 10 – punt 1

Test propost mill-Kummissjoni

• trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz)

Emenda

• trasport ferrovjarju b'kurrent li jalterna
bħala sors ta' enerġija (50 Hz, **16.7 Hz**)

Or. en

Emenda 221
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti D

Test propost mill-Kummissjoni

D. MIŻURI TA' PREVENZJONI u
kundizzjonijiet oħra

imhassar

1) *Għall-persuni f'riskju partikolari*
msemmija fl-Artikolu 4(5)(c), għandha
ssir evalwazzjoni individwali skont il-punt
E.

2) *Żona ta' espożizzjonijiet taht il-valur*
tal-orjentazzjoni:

- *Tqeghid ta' sinjali kif xieraq*

3) *Żona ta' espożizzjonijiet f'valuri oġhla*
mill-valuri tal-orjentazzjoni taht il-valur

Emenda

tal-azzjoni

- *Tqeghid ta' sinjali kif xieraq*
- *Mizuri ta' delimitazzjoni (pereżempju mmarrar fl-art, ċnut) sabiex l-aċċess jiġi limitat jew ikkontrollat, skont kif xieraq*
- *Ghoti ta' informazzjoni u taħriġ speċifiku lill-haddiema rilevanti*
- *Verifika tal-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà jew b'mod alternattiv proċeduri sabiex jiġi żgurat li l-effetti avversi fuq is-sigurtà jiġu ġestiti.*

4) Espożizzjonijiet f'valuri oġġla mill-valur tal-azzjoni:

- *Tqeghid ta' sinjali kif xieraq*
- *Mizuri ta' delimitazzjoni (pereżempju mmarrar fl-art, ċnut) sabiex l-aċċess jiġi limitat jew ikkontrollat, skont kif xieraq*
- *Verifika tal-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa.*
- *Proċedura għall-ġestjoni tal-iskariki tax-xrar permezz ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-haddiema. (Tapplika biss fejn l-espożizzjonijiet għall-kampi elettriċi jkun f'din iż-żona.)*
- *Mizuri xierqa ta' delimitazzjoni u aċċess*
- *Ghotja ta' informazzjoni u taħriġ speċifiku lill-haddiema rilevanti*

Or. en

Emenda 222
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti D

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

D. MIŻURI TA' PREVENZJONI u

imħassar

kundizzjonijiet ohra

1) Għall-persuni f'riskju partikolari msemija fl-Artikolu 4(5)(c), għandha ssir evalwazzjoni individwali skont il-punt E.

2) Żona ta' espożizzjonijiet taht il-valur tal-orjentazzjoni:

- Tqegħid ta' sinjali kif xieraq

3) Żona ta' espożizzjonijiet f'valuri oġhla mill-valuri tal-orjentazzjoni taht il-valur tal-azzjoni

- Tqegħid ta' sinjali kif xieraq

- Miżuri ta' delimitazzjoni (pereżempju mmarrar fl-art, ċnut) sabiex l-aċċess jiġi limitat jew ikkontrollat, skont kif xieraq

- Għoti ta' informazzjoni u taħriġ speċifiku lill-haddiema rilevanti

- Verifika tal-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-sigurtà jew b'mod alternattiv proċeduri sabiex jiġi żgurat li l-effetti avversi fuq is-sigurtà jiġu ġestiti.

4) Espożizzjonijiet f'valuri oġhla mill-valur tal-azzjoni:

- Tqegħid ta' sinjali kif xieraq

- Miżuri ta' delimitazzjoni (pereżempju mmarrar fl-art, ċnut) sabiex l-aċċess jiġi limitat jew ikkontrollat, skont kif xieraq

- Verifika tal-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni għall-effetti fuq is-saħħa.

- Proċedura għall-ġestjoni tal-iskariki tax-xrar permezz ta' mezzi tekniċi u t-taħriġ tal-haddiema. (Tapplika biss fejn l-espożizzjonijiet għall-kampi elettriċi jkunu f'din iż-żona.)

- Miżuri xierqa ta' delimitazzjoni u aċċess

- Għotja ta' informazzjoni u taħriġ speċifiku lill-haddiema rilevanti

Or. en

Ġustifikazzjoni

Minn perspettiva legali u protettiva, Taqsima D tal-Anness II tqajjem dubji dwar partijiet ohra tad-Direttiva, inklużi l-prinċipji preventivi ġenerali li jinsabu fl-Artikolu 5 (dispożizzjonijiet li għandhom l-għan li jevitaw jew inaqqsu r-riskji; imsejsa fuq il-prinċipji preventivi ġenerali tad-Direttiva Qafas). Dan l-Artikolu għandu jithassar u jitqiegħed fi gwida mhux vinkolanti.

Emenda 223
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti D – punt 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2) Żona ta' espożizzjonijiet taht il-valur tal-orjentazzjoni:

imhassar

– Tqegħid ta' sinjali kif xieraq

Or. de

Emenda 224
Elizabeth Lynne

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti D – punt 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2) Żona ta' espożizzjonijiet taht il-valur tal-orjentazzjoni:

imhassar

- Tqegħid ta' sinjali kif xieraq

Or. en

Emenda 225
Karima Delli

Proposta għal direttiva
Anness II – Parti E

E. PERSUNI F'RISKJU PARTIKOLARI

imhassar

Il-haddiema li jkunu ddikjaraw li jkollhom fuqhom Strument Mediku Attiv li Jiġi Impjantat fil-Ġisem (AIMD) u n-nisa li jkunu ddikjaraw li jkunu tqal huma kkunsidrati bħala persuni f'riskju partikolari, kif iddikjarat fl-Artikolu 4(5)(c).

Fejn haddiem ikun stqarr lil min ihaddmu li huwa jew hija jkollhom fuqhom AIMD min ihaddem għandu jagħmel evalwazzjoni sabiex jiddetermina liema restrizzjoni tkun meħtieġa fuq il-post fejn jaħdmu sabiex tiġi evitata l-interferenza mal-istrument impjantat tagħhom. CENELEC jipprovdi parir dwar kif dan jista' jsir (ara EN 50527 l-partijiet assoċjati) Jista' jiġi osservat li l-prinċipju wara l-gwida ta' CENELEC huwa li ma jkunx hemm interferenza meta l-kampi jkunu taht il-Livelli ta' Referenza mogħtija mir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE dwar il-limitu tal-espożizzjoni tal-pubbliku ġenerali għall-kampi elettromanjetiċi (0 Hz sa 300 GHz).

Fejn haddiema tkun iddikjarat lil min ihaddimha li hija tkun tqila allura r-rekwiziti tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE dwar l-introduzzjoni ta' miżuri għat-thegħiġ tat-titjib fis-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol tal-haddiema tqila u l-haddiema li reċentement ikunu welldu jew ikunu qegħdin ireddghu¹² japplikaw. Min ihaddem għandu jippermetti lill-haddiema li tevita d-dhul f'żoni fejn l-espożizzjonijiet jaqbzu l-limiti tal-espożizzjoni għall-pubbliku ġenerali mogħtija fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE, jew ir-reviżjonijiet sussegwenti tagħha.

Or. en

Emenda 226
Liisa Jaakonsaari

Proposta ghal direttiva
Anness II – Parti E - paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn haddiema tkun iddikjarat lil min ihaddimha li hija tkun tqila allura r-rekwiziti tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE dwar l-introduzzjoni ta' miżuri għat-thegġig tat-titjib fis-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol tal-haddiema tqila u l-haddiema li reċentement ikunu welldu jew ikunu qegħdin ireddgħu japplikaw. ***Min ihaddem għandu jippermetti lill-haddiema li tevita*** d-dhul f'żoni fejn l-espożizzjonijiet jaqbzu l-limiti tal-espożizzjoni għall-pubbliku ġenerali mogħtija fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE, jew ir-reviżjonijiet sussegwenti tagħha.

Emenda

Fejn haddiema tkun iddikjarat lil min ihaddimha li hija tkun tqila allura r-rekwiziti tad-Direttiva tal-Kunsill 92/85/KEE dwar l-introduzzjoni ta' miżuri għat-thegġig tat-titjib fis-sigurtà u s-saħħa fuq il-post tax-xogħol tal-haddiema tqila u l-haddiema li reċentement ikunu welldu jew ikunu qegħdin ireddgħu japplikaw. ***Il-haddiema għandu jkollha d-dritt li tirrifjuta*** d-dhul f'żoni fejn l-espożizzjonijiet jaqbzu l-limiti tal-espożizzjoni għall-pubbliku ġenerali mogħtija fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill 1999/519/KE, jew ir-reviżjonijiet sussegwenti tagħha.

Or. fi

Emenda 227
Karima Delli

Proposta ghal direttiva
Anness III

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda
imhassar

Or. en

Emenda 228
Sari Essayah

**C. KATEGORIJI TA' TAGĦMIR JEW
ATTIVITAJIET TAX-XOGHOL**

imhassar

**1) L-attivitajiet li ġejjin huma,
f'kundizzjonijiet normali, ikkunsidrati li
jesponu lill-haddiema taht il-valur tal-
azzjoni.**

**• Il-postijiet tax-xoghol li fihom jintuza
biss tagħmir li jikkonforma mad-Direttivi
1999/5/KE u 2006/95/KE kif maħsub u
prinċipalment:**

**• trażmettituri (żgħar, fl-istazzjonijiet bażi
GSM, < 1 W)**

• Telefowns u telefowns ċellulari

**• Sistemi tar-radars (verifiki fuq il-
veloċità, radars tat-temp)**

• RFID oghla 100 kHz

• Tnixxif bil-majkrowejv

• Trażmettituri TETRA fl-arbli

**• Trażmettituri TETRA fuq vetturi,
b'qawwa massima ta' 10 W**

• Apparat għat-thassir tat-tejps

**• Stazzjonijiet bażi għat-telefonija mobbli
(GSM, UMTS)**

**2) L-attivitajiet li ġejjin, f'kundizzjonijiet
normali, jiġu kkunsidrati li jesponu lill-
haddiem għal valuri oghla mill-valur tal-
azzjoni.**

**• Tagħmir li jkun qed jiġi nstallat jew
miżmum (skoperta u tiswija ta' hsarat)**

**• Tishin tal-induzzjoni mhux awtomatizzat
f'din il-firxa tal-frekwenza**

**• Radjufrekwenza u tidwil
b'mikrofrekwenza**

• Ittestjar manjetiku mhux distruttiv

• Attivitajiet fiż-żona tal-esklużjoni għall-

pubbliku madwar:

- *Tražmettituri kbar tax-xandir*
- *Sistemi tar-radar (tan-navigazzjoni)*
- *Tagħmir iehor li jipproduċi EMF*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-lista fil-paragrafu C ma tikkunsidrax l-iżvilupp teknoloġiku. Għandha tiġi riveduta u jkun aħjar jekk titqiegħed fil-Gwida Prattika li l-Kummissjoni se tagħti skont l-Artikolu 13 tal-proposta.

Emenda 229
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Anness III – Parti C

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

C. KATEGORIJI TA' TAGĦMIR JEW
ATTIVITAJIET TAX-XOGHOL

imhassar

1) L-attivitajiet li ġejjin huma, f'kundizzjonijiet normali, ikkunsidrati li jesponu lill-haddiema taht il-valur tal-azzjoni.

• ***Il-postijiet tax-xogħol li fihom jintuża biss tagħmir li jikkonforma mad-Direttivi 1999/5/KE u 2006/95/KE kif maħsub u prinċipalment:***

- ***trażmettituri (iżghar, fl-istazzjonijiet bażi GSM, < 1 W)***
- ***Telefowns u telefowns ċellulari***
- ***Sistemi tar-radars (verifiki fuq il-veloċità, radars tat-temp)***
- ***RFID oġġla 100 kHz***
- ***Tnixxif bil-majkrowejv***
- ***Tražmettituri TETRA fl-arbli***
- ***Tražmettituri TETRA fuq vetturi, b'qawwa massima ta' 10 W***

- *Apparat ghat-thassir tat-tejps*
- *Stazzjonijiet bażi ghat-telefonija mobbli (GSM, UMTS)*
- 2) *L-attivitajiet li ġejjin, f'kundizzjonijiet normali, jiġu kkunsidrati li jesponu lill-haddiem għal valuri oghla mill-valur tal-azzjoni.*
- *Tagħmir li jkun qed jiġi nstallat jew miżmum (skoperta u tiswija ta' hsarat)*
- *Tishin tal-induzzjoni mhux awtomatizzat f'din il-firxa tal-frekwenza*
- *Radjufrekwenza u tidwil b'mikrofrekwenza*
- *Ittestjar manjetiku mhux distruttiv*
- *Attivitajiet fiż-żona tal-esklużjoni għall-pubbliku madwar:*
- *Tražmettitori kbar tax-xandir*
- *Sistemi tar-radar (tan-navigazzjoni)*
- *Tagħmir ieħor li jipproduċi EMF*

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-inkluzjoni u l-ikklassifikar tal-punti speċifiċi fil-lista ta' tagħmir u l-attivitajiet tax-xogħol m'għandhomx bażi xjentifika. L-implikazzjonijiet regolatorji tal-Anness III C mhumiex ċari. Minflok l-Anness jista' jispicċa gwida mhux vinkolanti bbażat fuq principji xjentifiċi.

Emenda 230
Ole Christensen

Proposta għal direttiva
Anness III – Parti D

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

D. MIŻURI TA' PREVENZJONI

imhassar

1) Għall-persuni f'riskju partikolari, imsemmija fl-Artikolu 4.5(c), għandha ssir evalwazzjoni individwali skont l-Anness III punt E.

2) Żona ta' espożizzjoni taht il-valur tal-azzjoni:

- *Tqeghid ta' sinjali kif xieraq*
- *Ghoti ta' informazzjoni lill-haddiema*

3) Espożizzjonijiet f'valuri oghla mill-valur tal-azzjoni:

- *Verifika tal-konformità mal-valuri tal-limiti tal-espożizzjoni*
- *Mizuri xierqa ta' delimitazzjoni u aċċess*
- *Ghotja ta' informazzjoni u tahrig speċifiku lill-haddiema rilevanti*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Minn perspettiva legali u protettiva, Taqsima D tal-Anness III tqajjem dubji dwar partijiet oħra tad-Direttiva, inklużi l-prinċipji preventivi ġenerali li jinsabu fl-Artikolu 5 (dispożizzjonijiet li għandhom l-għan li jevitaw jew inaqqsu r-riskji; imsejsa fuq il-prinċipji preventivi ġenerali tad-Direttiva Qafas). Dan l-Artikolu jista' jithassar u jitqiegħed fi gwida mhux vinkolanti.

Emenda 231
Heinz K. Becker

Proposta għal direttiva
Anness III – Parti D – punt 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2) Żona ta' espożizzjoni taht il-valur tal-azzjoni:

imhassar

- *Tqeghid ta' sinjali kif xieraq*
- *Ghoti ta' informazzjoni lill-haddiema*

Or. de

Emenda 232
Thomas Mann

**Proposta għal direttiva
Anness III – Parti E - paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Il-haddiema li jkunu ddikjaraw li jkollhom fuqhom (AIMD) u n-nisa li jkunu ddikjaraw li jkunu tqal huma kkunsidrati bħala persuni f'riskju partikolari, kif iddikjarat fl-Artikolu 4(5)(c).

Emenda

Il-haddiema li jkunu ddikjaraw li jkollhom fuqhom (AIMD), ***iż-żgħażaġh*** u n-nisa li jkunu ddikjaraw li jkunu tqal huma kkunsidrati bħala persuni f'riskju partikolari, kif iddikjarat fl-Artikolu 4(5)(c).

Or. de

**Emenda 233
Sari Essayah**

**Proposta għal direttiva
Anness III – Parti E - paragrafu 3**

Test propost mill-Kummissjoni

Fejn haddiema tkun iddikjarat lil min iħaddimha li hija tkun tqila allura japplikaw ir-rekwiżiti tad-Direttiva 92/85/KEE. ***Min iħaddem għandu jippermetti lill-haddiema li tevita d-dhul*** f'żoni fejn l-espożizzjonijiet jaqbzu l-limiti tal-espożizzjoni għall-pubbliku ġenerali mogħtija fir-Rakkomandazzjoni 1999/519/KE, jew ir-reviżjonijiet sussegwenti tagħha.

Emenda

Fejn haddiema tkun iddikjarat lil min iħaddimha li hija tkun tqila allura japplikaw ir-rekwiżiti tad-Direttiva 92/85/KEE. ***Il-haddiema għandha dritt li ma tidholx*** f'żoni fejn l-espożizzjonijiet jaqbzu l-limiti tal-espożizzjoni għall-pubbliku ġenerali mogħtija fir-Rakkomandazzjoni 1999/519/KE, jew ir-reviżjonijiet sussegwenti tagħha.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Bħala miżura ta' sigurtà, minħabba li t-tagħrif dwar l-effetti fuq tfal li għadhom ma twieldux hu ristrett jew ma jeżistix, il-haddiema għandu jkollhom id-dritt li jirrifjutaw li jidhlu f'żoni fejn l-espożizzjoni tista' tkun potenzjalment ta' ħsara għat-tfal li għadhom ma twildux.